

Epistulae morales ad Lucilium 1

Brief 1

§ 1	Ita ^{Adv} fac, ^{ImvAkt} mi ^{AdjV} Lucili; ^V vindica ^{ImvAkt} te ^A _{Pr} tibi ^D _{Pr} et ^{Kon} tempus, ^A quod ^A _{Pr} adhuc ^{Adv} aut ^{Kon}	mach, ^{so} mein Lucilius; fordere zurück dich für dich, und Zeit, das bisher oder
	auferebatur ^{ImpPas} aut ^{Kon} subripiebatur ^{ImpPas} aut ^{Kon} excidebat ^{ImpAkt} collige ^{ImvAkt} et ^{Kon}	wurde weggenommen oder wurde unter entwendet oder fiel heraus, sammle und
	serva. ^{ImvAkt} Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D hoc ^{Adv} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N tempora ^N	bewahre. überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D hoc ^{Adv} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N tempora ^N	überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen nobis ^D _{Pr} quaedam ^N _{Pr} subducuntur ^{PräPas} quaedam ^N _{Pr} effluunt. ^{PräAkt}	uns, einige werden heimlich entzogen, einige fließen hinweg.
	Turpissima ^{AdjSupN} schändlichste tamen ^{Pt} est ^{PräAkt} iactura, ^N quae ^N _{Pr} per ^{Prp} neglegentiam ^A fit. ^{PräAkt} Et ^{Kon} si ^{Kon}	jedoch ist Verlust, welche durch Nachlässigkeit geschieht. und wenn
	volueris ^{Fu2Akt} wirst gewollt haben attendere ^{InfAkt} maxima ^{AdjSupN} pars ^N vitae ^G elabitur ^{PräPas} male ^{Adv}	aufzumerken, größte Teil des Lebens entgleitet schlecht
	agentibus, ^{Abl} den Handelnden, magna ^{AdjN} nihil ^A _{Pr} agentibus, ^D _{Pr} tota ^{AdjN} vita ^N aliud ^A _{Pr}	nichts den Handelnden, ganze das Leben etwas anderes
	agentibus. ^D _{Pr} den Handelnden.	
§ 2	Quem ^A _{Pr} mihi ^D _{Pr} dabis, ^{Fu1Akt} qui ^N _{Pr} aliquod ^A _{Pr} pretium ^A tempori ^D ponat, ^{PräAktKnj} qui ^N _{Pr} diem ^A	wen mir wirst geben, der irgendeinen Preis der Zeit setze, der den Tag
	Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D _{Pr} hoc ^A _{Pr} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N _{Pr} tempora ^N	überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen aestimet, ^{PräAktKnj} qui ^N _{Pr} intellegat ^{PräAktKnj} se ^A _{Pr} cotidie ^{Adv} mori ^{InfPas} ? In ^{Prp} hoc ^{Abl}	schätzt, der versteht sich täglich zu sterben? in diesem
	enim ^{Pt} fallimur, ^{PräPas} nämlich irren wir, quod ^{Kon} mortem ^A prospicimus; ^{PräAkt} magna ^{AdjN} pars ^N eius ^G _{Pr} iam ^{Adv}	dass den Tod voraussehen wir; großer Teil von ihr schon
	praeterit, ^{PräAkt} ist vorüber. Quicquid ^N _{Pr} aetatis ^G retro ^{Adv} est, ^{PräAkt} mors ^N tenet. ^{PräAkt} Fac ^{ImvAkt} ergo ^{Pt}	was auch immer der Lebenszeit rückwärts ist, der Tod hält. tue also,
	mi ^{AdjV} Lucili, ^V quod ^A _{Pr} facere ^{InfAkt} te ^A _{Pr} scribis, ^{PräAkt} omnes ^{AdjA} horas ^A complectere. ^{ImvPas} Sic ^{Adv}	mein Lucilius, was zu tun dich schreibst du, alle Stunden umfasse. so
	fiet, ^{Fu1Akt} wird geschehen, ut ^{Kon} minus ^{Adv} ex ^{Prp} crastino ^{Abl} pendeas, ^{PräAktKnj} si ^{Kon} hodierno ^{Abl} manum ^A	dass weniger aus dem Morgen hängest du ab, wenn dem Heutigen die Hand
	inieceris, ^{Fu2Akt} eingelegt haben wirst. Dum ^{Kon} differtur, ^{PräPas} vita ^N transcurrit. ^{PräAkt}	solange wird aufgeschoben, das Leben läuft vorüber.
§ 3	Omnia, ^N _{Pr} Lucili, ^V aliena ^{AdjN} sunt, ^{PräAkt} tempus ^N tantum ^{Adv} nostrum ^G _{Pr} est. ^{PräAkt} In ^{Prp} huius ^G _{Pr}	alles, Lucilius, fremd sind, die Zeit nur von uns in dieses
	rei ^G unius ^G fugacis ^G ac ^{Kon} lubricae ^G possessionem ^A natura ^N nos ^A _{Pr} misit, ^{PerAkt} ex ^{Prp} qua ^{Abl}	der Sache eines flüchtigen und glitschigen Besitz die Natur uns sandte, aus der
	expellit ^{PräAkt} vertreibt quicumque ^N _{Pr} vult. ^{PräAkt} Et ^{Kon} tanta ^{AdjN} stultitia ^N mortalium ^G est, ^{PräAkt} ut ^{Kon}	wer auch immer will. und so große Torheit der Sterblichen ist, dass
	quae ^N _{Pr} minima ^{AdjSupN} et ^{Kon} vilissima ^{AdjSupN} sunt, ^{PräAkt} certe ^{Pt} reparabilia, ^{AdjN} imputari ^{InfPas}	die kleinsten und billigsten sind, gewiss wieder beschaffbar, zugerechnet werden

sibi^D Pr cum^{Kon} impetravere,^{PerAkt} patientur;^{PräPasKnj} nemo^N Pr se^A Pr iudicet^{PräAktKnj} quicquam^A Pr
 sich, wenn erlangt haben sie, dulden mögen sie; niemand sich urteile irgend etwas
 debere,^{InfAkt} qui^N Pr tempus^A accepit,^{PerAkt} cum^{Kon} interim^{Adv} hoc^N Pr unum^{AdjN} est,^{PräAkt} quod^N Pr
 zu schulden, der Zeit empfangen hat, während inzwischen dieses eine ist, das
 ne^{Pt} gratus^{AdjN} quidem^{Pt} potest^{PräAkt} reddere.^{InfAkt}
 nicht einmal dankbar doch kann zurück geben.

§ 4 Interrogabis^{Fu1Akt} fortasse,^{Pt} quid^A Pr ego^N Pr faciam,^{PräAktKnj} qui^N Pr tibi^D Pr ista^A Pr
 wirst fragen vielleicht, was ich mache, der dir diese Dinge da
 praecipio.^{PräAkt} Fatebor^{Fu1Pas} ingenue:^{Adv} quod^{Kon} apud^{Prp} luxuriosum^A sed^{Kon}
 vorschreibe. werde gestehen offen: dass bei einem Verschwender aber
 diligentem^A evenit,^{PräAkt} ratio^N mihi^D Pr constat^{PräAkt} in pensae.^G Non^{Pt} possum^{PräAkt} me^A Pr
 einem Sorgfältigen geschieht, Rechnung mir steht fest der Ausgabe. nicht kann ich mich
 dicere^{InfAkt} nihil^A Pr perdere,^{InfAkt} sed^{Kon} quid^A Pr perdam^{PräAktKnj} et^{Kon} quare^{Adv} et^{Kon}
 sagen nichts zu verlieren, sondern was verliere ich und warum und
 quemadmodum,^{Adv} dicam;^{Fu1Akt} causas^A paupertatis^G meae^{AdjG} reddam,^{Fu1Akt} sed^{Kon}
 auf welche Weise, werde ich sagen; Gründe der Armut meiner werde ich darlegen, aber
 evenit^{PräAkt} mihi,^D Pr quod^{Kon} plerisque^D Pr non^{Pt} suo^{AdjAbl} vitio^{Abl} ad^{Prp} inopiam^A
 geschieht mir, dass den meisten nicht durch eigenes Verschulden zu Armut
 redactis:^{Abl} omnes^N Pr ignoscunt,^{PräAkt} nemo^N Pr succurrit,^{PräAkt}
 zurück geführt wordenen: alle verzeihen, niemand hilft.
 § 5 Quid^A Pr ergo^{Pt} est^{PräAkt} ? Non^{Pt} puto^{PräAkt} pauperem,^A cui^D Pr quantulumcumque^N Pr superest,^{PräAkt}
 was also ist nicht meine ich arm, dem wie wenig auch immer übrig ist,
 sat^{Adv} est^{PräAkt} Tu^N Pr tamen^{Pt} malo^{PräAkt} serves^{PräAktKnj} tua,^A Pr et^{Kon} bono^{Abl} tempore^{Abl}
 genug ist. du dennoch ziehe vor bewahrst du deine, und zu guter Zeit
 incipies.^{Fu1Akt} wirst du beginnen. Nam^{Pt} ut^{Kon} visum^N PerPas est^{PerAkt} maioribus^{Abl} nostris,^{Abl} Pr sera^{AdjN} parsimonia^N
 in^{Prp} fundo^{Abl} est^{PräAkt} Non^{Pt} enim^{Pt} tantum^{Adv} minimum^{AdjSupN} in^{Prp} imo,^{Abl} sed^{Kon}
 in dem Boden ist nicht nämlich nur das Kleinste in dem untersten, sondern
 pessimum^{AdjSupN} remanet.^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 2

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Ex^{Prp} iis^{Abl} Pr quae^N Pr mihi^D Pr scribis,^{PräAkt} et^{Kon} ex^{Prp} iis^{Abl} Pr quae^N Pr audio,^{PräAkt} bonam^{AdjA} spem^A
 aus denen die mir schreibst du, und aus denen die höre ich, gute Hoffnung
 de^{Prp} te^{Abl} Pr concipio;^{PräAkt} non^{Pt} discurris^{PräAkt} nec^{Kon} locorum^G mutationibus^{Abl} inquietaris.^{PräPas}
 über dich fasse ich; nicht läufst du herum noch der Orte Wechseln wirst beunruhigt.
 Aegri^{AdjG} animi^G ista^N Pr iactatio^N est.^{PräAkt} Primum^{Adv} argumentum^N compositae^{AdjG} mentis^G
 des kranken Geistes diese da Unruhe ist. erstes Beweis eines geordneten Geistes
 existimo^{PräAkt} posse^{InfAkt} consistere^{InfAkt} et^{Kon} secum^{AblPrp} morari.
 halte ich dafür zu können zu verweilen und mit sich InfPas sich aufzuhalten.
 § 2 Illud^A Pr autem^{Pt} vide,^{ImvAkt} ne^{Kon} ista^N Pr lectio^N auctorum^G multorum^{AdjG} et^{Kon} omnis^{AdjG}
 jenes aber sieh, dass nicht diese da Lektüre der Autoren vieler und jeder Art
 generis^G voluminum^G habeat^{PräAktKnj} aliquid^A Pr vagum^{AdjA} et^{Kon} instabile.^{AdjA} Certis^{AdjAbl} ingenii^{Abl}
 der Art der Bücher habe etwas Unstetes und Unbeständiges. an festen Geistern

immorari_{InfPas} et^{Kon} innutri_{InfPas} oportet^{PräAkt} si^{Kon} velis_{PräAktKnj} aliquid^A_{Pr} trahere_{InfAkt} quod^A_{Pr}
 sich aufzuhalten und sich ein nähren ist nötig, wenn wolltest du etwas zu ziehen, das
 in^{Prp} animo^{Abl} fideliter^{Adv} sedeat^{PräAktKnj} Nusquam^{Adv} est^{PräAkt} qui^N_{Pr} ubique^{Adv} est^{PräAkt} Vitam^A
 in dem Geist treu sitze. nirgends ist, der überall ist. das Leben
 in^{Prp} peregrinatione^{Abl} exigentibus^D_{PräAkt} hoc^N_{Pr} evenit^{PräAkt} ut^{Kon} multa^{AdjA} hospitia^A
 in der Wanderschaft den Verbringenden dies geschieht, dass viele Herbergen
 habeant,_{PräAktKnj} nullas^{AdjA} amicitias.^A Idem^N_{Pr} accidat^{PräAktKnj} necesse^{Adv} est^{PräAkt} iis,^D_{Pr} qui^N_{Pr}
 haben, keine Freundschaften. dasselbe widerfahre notwendig ist denen, die
 nullius^G_{Pr} se^A_{Pr} ingenio^{Abl} familiariter^{Adv} applicant,_{PräAkt} sed^{Kon} omnia^A_{Pr} cursim^{Adv} et^{Kon}
 keines sich dem Geist vertraut anschließen, sondern alles flüchtig und
 properantes^N_{PräAkt} transmittunt.^{PräAkt} überfliegen.

§ 3 Non^{Pt} prodest_{PräAkt} cibus^N nec^{Kon} corpori^D accedit^{PräAkt} qui^N_{Pr} statim^{Adv} sumptus^N_{PerPas}
 nicht nützt Nahrung noch dem Körper kommt zugute, die sofort eingenommen
 emittitur;_{PräPas} nihil^N_{Pr} aequ^{Adv} sanitatem^A impedit^{PräAkt} quam^{Kon} remediorum^G crebra^{AdjN}
 ausgeschieden wird; nichts ebenso die Gesundheit hindert wie der Heilmittel häufig
 mutatio;^N non^{Pt} venit_{PräAkt} vulnus^N ad^{Prp} cicatricem,^A in^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} medicamenta^N temptantur;_{PräPas}
 Wechsel; nicht kommt die Wunde zu der Narbe, in welcher Mittel erprobt werden;
 non^{Pt} convalescit_{PräAkt} planta^N quae^N_{Pr} saepe^{Adv} transfertur._{PräPas} Nihil^N_{Pr} tam^{Adv} utile^{AdjN}
 nicht erstarkt die Pflanze, die oft versetzt wird. nichts so nützlich
 est,_{PräAkt} ut^{Kon} in^{Prp} transitu^{Abl} prosit._{PräAktKnj} Distringit_{PräAkt} librorum^G multitudi.^N Itaque^{Pt} cum^{Kon}
 ist, dass im Vorübergehen nütze. zerstreut der Bücher Menge. daher wenn
 legere_{InfAkt} non^{Pt} possis,_{PräAktKnj} quantum^A_{Pr} habueris,_{Fu2Akt} satis^{Adv} est_{PräAkt} habere_{InfAkt}
 zu lesen nicht könntest du, wie viel gehabt haben wirst, genug ist zu haben,
 quantum^A_{Pr} legas._{PräAktKnj} "

§ 4 Sed^{Kon} modo,"^{Adv} inquis,_{PräAkt} " hunc^A_{Pr} librum^A evolvere_{InfAkt} volo,_{PräAkt} modo^{Adv} illum."^A_{Pr}
 aber einmal," sagst du, diesen Buch auf schlagen will ich, einmal jenen."
 Fastidientis^G_{PräAkt} stomachi^G est_{PräAkt} multa^{AdjA} degustare;_{InfAkt} quae^N_{Pr} ubi^{Kon} varia^{AdjN} sunt_{PräAkt}
 des sich ekelnden Magens ist vieles zu kosten; die wo verschieden, sind
 et^{Kon} diversa,^{AdjN} inquinant,_{PräAkt} non^{Pt} alunt._{PräAkt} Probatos^A_{PerPas} itaque^{Pt} semper^{Adv} lege,_{ImvAkt}
 und abweichende, verunreinigen, nicht nähren. Bewährte daher immer lies,
 et^{Kon} si^{Kon} quando^{Kon} ad^{Prp} alias^A deverti_{InfAkt} libuerit,_{Fu2Akt} ad^{Prp} priores^{AdjA} redi._{ImvAkt}
 und wenn wenn einmal zu anderen abzuschweifen beliebt haben wird, zu den früheren kehre zurück.
 Aliquid^A_{Pr} cotidie^{Adv} adversus^{Prp} paupertatem,^A aliquid^A_{Pr} adversus^{Prp} mortem^A auxili^G compara,_{ImvAkt}
 etwas täglich gegen die Armut, etwas gegen den Tod an Hilfe beschaffe,
 nec^{Kon} minus^{Adv} adversus^{Prp} ceteras^{AdjA} pestes;^A et^{Kon} cum^{Kon} multa^{AdjA} percurrents,^N_{PräAkt}
 und nicht weniger gegen übrige Plagen; und wobei vieles durchlaufend,
 unum^{AdjA} excerce,_{ImvAkt} quod^A_{Pr} illo^{Abl} die^{Abl} concoquas._{PräAktKnj}

§ 5 Hoc^A_{Pr} ipse^N_{Pr} quoque^{Pt} facio;_{PräAkt} ex^{Prp} pluribus,^{Abl} quae^A_{Pr} legi,_{PerAkt} aliquid^A_{Pr}
 dies selbst auch tue ich; aus mehreren, die gelesen habe ich, etwas
 adprehendo_{PräAkt} Hodiernum^{AdjN} hoc^N_{Pr} est_{PräAkt} quod^N_{Pr} apud^{Prp} Epicurum^A nanctus^N_{PerAkt} sum;_{PräAkt}
 ergreife ich heutiges dies ist, was bei Epikur erlangt habend bin ich;
 soleo_{PräAkt} enim^{Pt} et^{Kon} in^{Prp} aliena^{AdjA} castra^A transire,_{InfAkt} non^{Pt} tamquam^{Kon} transfuga,^N sed^{Kon}
 pflege ich nämlich und in fremde Lager überzugehen, nicht gleich wie Überläufer, sondern
 tamquam^{Kon} explorator.^N "

§ 6 Honesta, "AdjN inquit, PräAkt ehrenhaft," sagt er, "res^N est^{PräAkt} laeta^{AdjN} paupertas."^N Illa^N Pr vero^{Pt} non^{Pt} est^{PräAkt}
paupertas,^N si^{Kon} laeta^{AdjN} est^{PräAkt} Non^{Pt} qui^N Pr parum^{Adv} habet,^{PräAkt} sed^{Kon} qui^N Pr plus^{AdvKmp}
Armut, wenn froh ist. nicht wer zu wenig hat, sondern wer mehr
cupid,^{PräAkt} pauper^{AdjN} est^{PräAkt} Quid^A Pr enim^{Pt} refert,^{PräAkt} quantum^A Pr illi^D Pr in^{Prp} arca,^{Abl}
begeht, arm ist. was nämlich kommt an, wie viel jenem in Truhe,
quantum^A Pr in^{Prp} horreis^{Abl} iaceat,^{PräAktKnj} quantum^A Pr pascat^{PräAktKnj} aut^{Kon} feneret,^{ImpAktKnj} si^{Kon}
wie viel in Speichern liege möge, wie viel füttere möge oder verzinst er, wenn
alieno^{AdjD} inminet,^{PräAkt} si^{Kon} non^{Pt} adquisita^A PerPas sed^{Kon} adquirenda^A GdvFu1Pas computat^{PräAkt} ?
fremdem Geld lastet, wenn nicht Erworbenes sondern Zu Erwerbendes zählt
Quis^N Pr sit^{PräAktKnj} divitiarum^G modus,^N quaeris^{PräAkt} ? Primus^{AdjN} habere^{InfAkt} quod^A Pr necesse^{AdjN}
wer sei der Reichtümer Maß, fragst du das Erste haben was nötig
est^{PräAkt} proximus^{AdjN} quod^A Pr sat^{Adv} est^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 3

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Epistulas^A ad^{Prp} me^A Pr preferendas^A GdvFu1Pas tradidisti,^{PerAkt} ut^{Kon} scribis,^{PräAkt} amico^D
Briefe zu mir zu überbringende hast du übergeben, wie schreibst du, dem Freund
tuo;^{AdjD} deinde^{Adv} admones^{PräAkt} me, A Pr ne^{Kon} omnia^{AdjA} cum^{Prp} eo^{Abl} ad^{Prp} te^A Pr
deinem; sodann mahnst du mich, dass nicht alles mit ihm zu dir
pertinentia^A PräAkt communicem,^{PräAktKnj} quia^{Kon} non^{Pt} soleas^{PräAktKnj} ne^{Pt} ipse^{AdjN} quidem^{Pt}
gehörigen mitteile ich, weil nicht pflegest du nicht einmal selbst doch
id^A Pr facere; InfAkt ita^{Adv} in^{Prp} eadem^{AdjAbI} epistula^{Abl} illum^A Pr et^{Kon} dixisti^{PerAkt} amicum^A et^{Kon}
dies zu tun; so in derselben Brief jenen und nanntest du Freund und
negasti.^{PerAkt} Itaque^{Pt} si^{Kon} proprio^{AdjAbI} illo^{Abl} Pr verbo^{Abl} quasi^{Pt} publico^{AdjAbI} usus^N PerAkt
verneintest du. daher wenn eigenem jenem Wort gleichsam öffentlichem gebraucht habend
es^{PräAkt} et^{Kon} sic^{Adv} illum^A Pr amicum^A vocasti,^{PerAkt} quomodo^{Adv} omnes^{AdjA} candidatos^A bonos^{AdjA}
bist du und so jenen als Freund nanntest du, wie alle Bewerber gute
viros^A dicimus,^{PräAkt} quomodo^{Adv} obvios,^{AdjA} si^{Kon} nomen^N non^{Pt} succurrit,^{PräAkt} dominos^A
Männer nennen wir, wie Entgegenkommende, wenn der Name nicht einfällt, Herren
salutamus,^{PräAkt} hac^{Abl} Pr abierit.^{Fu2Akt}
grüßen wir, so wird es weggegangen sein.

§ 2 Sed^{Kon} si^{Kon} aliquem^A Pr amicum^A existimas,^{PräAkt} cui^D Pr non^{Pt} tantundem^{Adv} credis^{PräAkt} quantum^A Pr
aber wenn irgendeinen Freund hältst du, dem nicht ebensoviel glaubst du wie viel
tibi^D Pr vehementer^{Adv} erras^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} satis^{Adv} nosti^{PräAkt} vim^A verae^{AdjG} amicitiae.^G
dir, sehr irrst du und nicht hinreichend kennst du die Kraft der wahren Freundschaft.
Tu^N Pr vero^{Pt} omnia^{AdjA} cum^{Prp} amico^D delibera,^{ImvAkt} sed^{Kon} de^{Prp} ipso^{Abl} Pr prius.^{Adv} Post^{Prp}
du wirklich alles mit dem Freund erwäge, aber über ihn selbst zuerst. nach
amicitiam^A credendum^N GdvFu1Pas est^{PräAkt} ante^{Prp} amicitiam^A iudicandum.^N GdvFu1Pas Isti^N Pr vero^{Pt}
Freundschaft zu glauben ist, vor Freundschaft zu urteilen. jene wahrlich
praepostero^{AdjAbI} officia^N permiscent,^{PräAkt} qui^N Pr contra^{Prp} praecepta^A Theophrasti,^G cum^{Kon}
auf verkehrte Weise Pflichten vermischen, die gegen Vorschriften des Theophrast, als
amaverunt,^{PerAkt} iudicant,^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} amant,^{PräAkt} cum^{Kon} iudicaverunt,^{PerAkt} Diu^{Adv}
geliebt haben sie, urteilen sie, und nicht lieben sie, wenn geurteilt haben sie. lange

	cogita, bedenke,	^{ImvAkt} an ^{Kon} tibi ^D _{Pr} in ^{Prp} amicitiam ^A ob dir in Freundschaft	aliquis ^N _{Pr} recipiendus ^N _{GdvFu1Pas} irgend einer aufzunehmender	sit. sei.	Cum ^{Kon} wenn
	placeritur, gefallen haben wird	fieri, zu geschehen,	toto ^{AdjAbl} illum ^A _{Pr} pectore ^{Abl} mit ganzer jenen Brust	admitte; nimm auf;	tam ^{Adv} audaciter ^{Adv} so kühn
	cum ^{Prp} illo ^{Abl} _{Pr} loquere ^{PrAktImv} mit jenem sprich	quam ^{Kon} tecum. ^{AblPrp} wie mit dir.			
§ 3	Tu ^N _{Pr} quidem ^{Pt} ita ^{Adv} vive, ^{ImvAkt} du doch so lebe,	ut ^{Kon} nihil ^A _{Pr} tibi ^D _{Pr} committas, ^{PrAktKnj} dass nichts dir anvertraust du,	nisi ^{Kon} quo ^A _{Pr} außer was		
	committere ^{InfAkt} etiam ^{Adv} inimico ^D tuo ^{AdjD} anzuvertrauen auch dem Feind deinem	possis; ^{PrAktKnj} sed ^{Kon} quia ^{Kon} könnstest du; aber weil		interveniunt ^{PrAkt} dazwischen treten	
	quaedam, ^N _{Pr} quae ^N _{Pr} consuetudo ^N einiges, die Gewohnheit	fecit ^{PerAkt} arcana ^A hat gemacht geheime Dinge,	cum ^{Prp} amico ^{Abl} omnes ^{AdjA} curas, ^A mit dem Freund alle Sorgen,		
	omnes ^{AdjA} cogitationes ^A tuas ^{AdjA} alle Gedanken deine	misce. ^{ImvAkt} Fidelem ^{AdjA} si ^{Kon} mische. als treu wenn		putaveris, ^{Fu2Akt} gedacht haben wirst du,	
	facies. ^{Fu1Akt} Nam ^{Pt} quidam ^N _{Pr} fallere ^{InfAkt} wirst du machen. denn einige zu täuschen	docuerunt, ^{PerAkt} dum ^{Kon} timent ^{PrAkt} lehnten, während fürchten sie			
	falli, ^{InfPas} et ^{Kon} illi ^N _{Pr} ius ^N peccandi ^G getäuscht zu werden, und jene Recht des Fehlens	suspicando ^{Abl} _{Ger} fecerunt. ^{PerAkt} Quid ^A _{Pr} est ^{PrAkt} durch Argwöhnen machten sie. was ist,			
	quare ^{Adv} ego ^N _{Pr} ulla ^{AdjA} verba ^A coram ^{Prp} amico ^{Abl} retraham ^{PrAktKnj} ? Quid ^A _{Pr} weshalb ich irgendwelche Worte vor dem Freund meinem zurückhalten sollte was	meo ^{AdjAbI} non ^{Pt} putem ^{PrAktKnj} meinem nicht glauben sollte ich solum ^{Adv} ? allein			
§ 4	Quidam ^N _{Pr} quae ^N _{Pr} tantum ^{Adv} amicis ^D _{Pr} committenda ^N _{GdvFu1Pas} sunt ^{PrAkt} obviis ^{AdjD} einige die nur den Freunden anzuvertrauende sind, den Entgegenkommenden				
	narrant ^{PrAkt} et ^{Kon} in ^{Prp} quaslibet ^{AdjA} aures, ^A quicquid ^A _{Pr} illos ^A _{Pr} urserit, ^{Fu2Akt} erzählen sie und in welche auch immer Ohren, was auch immer sie gedrückt haben wird,				
	exonerant. ^{PrAkt} Quidam ^N _{Pr} rursus ^{Adv} etiam ^{Adv} carissimorum ^{AdjG} conscientiam ^A reformidant, ^{PrAkt} et ^{Kon} entleeren sie. einige wiederum auch der Liebsten Gewissens fürchten sie, und				
	si ^{Kon} possent, ^{ImpAktKnj} ne ^{Pt} sibi ^D _{Pr} quidem ^{Pt} credituri ^N _{Fu1Akt} interius ^{Adv} premunt ^{PrAkt} wenn könnten sie, nicht einmal sich doch zu glauben im Begriff innerlich drücken sie				
	omne ^{AdjA} secretum. ^A Neutrum ^N _{Pr} faciendum ^N _{GdvFu1Pas} est. ^{PrAkt} Utrumque ^N _{Pr} enim ^{Pt} vitium ^N alles Geheimnis. keines von beiden zu tun ist. beides nämlich Fehler				
	est. ^{PrAkt} et ^{Kon} omnibus ^D _{Pr} credere ^{InfAkt} et ^{Kon} nulli. ^D _{Pr} Sed ^{Kon} alterum ^A _{Pr} honestius ^{AdvKmp} ist, und allen zu glauben und keinem. aber das eine ehrlicher				
	dixerim ^{PerAktKnj} vitium, ^N alterum ^A _{Pr} tutius; ^{AdvKmp} sic ^{Adv} utrosque ^A _{Pr} reprehendas, ^{PrAktKnj} et ^{Kon} eos ^A _{Pr} würde ich sagen Fehler, das andere sicherer; so beide tadeln sollst du, und jene jene				
	qui ^N _{Pr} semper ^{Adv} inquieti ^{AdjN} sunt, ^{PrAkt} et ^{Kon} eos ^A _{Pr} qui ^N _{Pr} semper ^{Adv} quiescant. ^{PrAkt} die immer unruhig sind, und jene die immer ruhen.				
§ 5	Nam ^{Pt} illa ^N _{Pr} tumultu ^{Abl} gaudens ^N _{PrAkt} non ^{Pt} est ^{PrAkt} industria, ^N sed ^{Kon} exagitatae ^G _{PerPas} mentis ^G denn jene vom Tumult sich freuend nicht ist Emsigkeit, sondern des aufgejagten Geistes				
	concursatio. ^N Et ^{Kon} haec ^N _{Pr} non ^{Pt} est ^{PrAkt} quies, ^N quae ^N _{Pr} motum ^A omnem ^{AdjA} molestiam ^A Zusammenlauf. und diese nicht ist Ruhe, welche Bewegung jede Unannehmlichkeit				
	iudicat ^{PrAkt} sed ^{Kon} dissolutio ^N et ^{Kon} languor. ^N				
§ 6	Itaque ^{Pt} hoc, ^N _{Pr} quod ^A _{Pr} apud ^{Prp} Pomponium ^A legi, ^{PerAkt} animo ^D _{Pr} mandabitur: ^{Fu1Pas} daher dies, was bei Pomponius gelesen habe ich, dem Geist wird anvertraut werden:				
	"quidam ^N _{Pr} adeo ^{Adv} in ^{Prp} latebras ^A refugerunt, ^{PerAkt} ut ^{Kon} putent ^{PrAktKnj} in ^{Prp} turbido ^{Abl} "einige so sehr in Verstecke sind sie zurückgeflüchtet, so dass meinen sie im Trüben				

esse, _{InfAkt}
 zu sein,
 quicquid^N _{Pr} in^{Prp} luce^{Abl} est.["] _{PräAkt}
 was auch immer im Licht ist."
 sunt, _{PräAkt}
 sind, et^{Kon} quiescenti^D _{PräAkt} agendum^N _{GdvFu1Pas}
 und dem Ruhenden zu handeln
 est, _{PräAkt}
 ist. Cum^{Prp} rerum^G natura^{Abl} _{ImvAkt} delibera;
 mit der Dinge Natur erwäge;
 fecisse _{PerAktInf}
 gemacht zu haben se^A _{Pr} et^{Kon} noctem.^A _{ImvAkt} VALE.
 sich und die Nacht. lebe wohl.

Brief 4

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Persevera_{ImvAkt} ut^{Kon} coepisti_{PerAkt} et^{Kon} quantum^A _{Pr} potes_{PräAkt} propera,_{ImvAkt} quo^{Kon}
 verharre damit begonnen hast du und so sehr wie kannst du eile,
 diutius_{AdvKmp} frui_{InfAkt} emendato^{Abl} _{PerPas} animo^{Abl} et^{Kon} conposito^{Abl} _{PerPas} possis,_{PräAktKnj}
 länger genießen verbessertem Geist und geordnetem kannst du.
 Frueris_{PräAkt} quidem^{Pt} etiam^{Adv} dum^{Kon} emendas,_{PräAkt} etiam^{Adv} dum^{Kon} conponis;_{PräAkt} alia^{AdjN}
 genießt du doch auch während besserst du, auch während ordnest du; eine andere
 tamen^{Pt} illa^N _{Pr} voluptas^N est,_{PräAkt} quae^N _{Pr} percipitur_{PräPas} ex^{Prp} contemplatione^{Abl} mentis^G ab^{Prp}
 dennoch jene Freude ist, die wird erfasst aus Betrachtung des Geistes von
 omni^{AdjAbl} labe^{Abl} purae^{AdjG} et^{Kon} splendidae.^{AdjG}
 jeder Befleckung der reinen und der glänzenden.

§ 2 Tenes_{PräAkt} utique^{Adv} memoria,^{Abl} quantum^A _{Pr} senseris_{PerAktKnj} gaudium,^A cum^{Kon} praetexta^{Abl}
 hältst du gewiss im Gedächtnis, wie viel empfunden hast du Freude, als praetexta
 posita^{Abl} _{PerPas} sumpsisti_{PerAkt} virilem^{AdjA} togam^A et^{Kon} in^{Prp} forum^A deductus^N _{PerPas} es;_{PräAkt}
 abgelegt genommen hast du männliche Toga und auf das Forum herabgeführt bist du;
 maius^{AdjAKmp} expecta,_{ImvAkt} cum^{Kon} puerilem^{AdjA} animum^A deposueris_{Fu2Akt} et^{Kon} te^A _{Pr} in^{Prp}
 Größeres erwarte, wenn kindlichen Sinn abgelegt haben wirst und dich in
 viros^A philosophia^N transscriperit._{Fu2Akt} Adhuc^{Adv} enim^{Pt} non^{Pt} pueritia^N sed,_{Kon} quod^N _{Pr} est,_{PräAkt}
 Männer Philosophie übergetragen haben wird. bisher nämlich nicht Kindheit sondern, was ist
 gravius,_{AdjNKmp} puerilitas^N remanet._{PräAkt} Et^{Kon} hoc^N _{Pr} quidem^{Pt} peior^{AdjNKmp} est,_{PräAkt} quod^N _{Pr}
 schwerer, Kinderei bleibt. und dies doch schlechter ist, dass
 auctoritatem^A habemus_{PräAkt} senum,^G vitia^A puerorum,^G nec^{Kon} puerorum^G tantum^{Adv} sed^{Kon}
 Autorität haben wir der Alten, Fehler der Kinder, und nicht der Knaben nur sondern
 infantum.^G Illi^N _{Pr} levia,^{AdjA} hi^N _{Pr} falsa^{AdjA} formidant,_{PräAkt} nos^N _{Pr} utraque.^A _{Pr}
 der Unmündigen. jene Leichtes, diese Falsches fürchten, wir beides.

§ 3 Profice_{ImvAkt} modo;^{Adv} intelleges_{Fu1Akt} quaedam^N _{Pr} ideo^{Adv} minus^{AdvKmp} timenda,^N _{GdvFu1Pas}
 schreite voran nur; wirst du einsehen einiges deswegen weniger zu fürchten,
 quia^{Kon} multum^{AdjA} metus^G adferunt._{PräAkt} Nullum^{AdjN} malum^N est,_{PräAkt} magnum,^{AdjN} quod^N _{Pr}
 weil viel der Furcht bringen herbei. kein Übel ist groß, welches
 extreum^{AdjN} est,_{PräAkt} Mors^N ad^{Prp} te^A _{Pr} venit;_{PräAkt} timenda^N _{GdvFu1Pas} erat,_{ImpAkt} si^{Kon}
 das Äußerste ist. der Tod zu dir kommt; zu fürchtende war, wenn
 tecum^{AblPrp} Pr esse_{InfAkt} posset;_{ImpAktKnj} sed^{Kon} necesse^{Adj} est,_{PräAkt} aut^{Kon} non^{Pt} perveniat_{PräAktKnj}
 mit dir zu sein könnte; aber nötig ist oder nicht gelange
 aut^{Kon} transeat_{PräAktKnj} oder vorübergehe

§ 4	" Difficile ^{AdjN} est,"	schwierig	ist,"	PräAkt	inquis, ^{PräAkt}	sagst du,	den Sinn	perducere ^{InfAkt}	ad ^{Prp}	contemptionem ^A	animae. ^G
	Non ^{Pt} vides, ^{PräAkt}	nicht siehst du,	quam ^{Adv}	wie	ex ^{Prp}	aus	frivolis ^{AdjAbl}	causis ^{Abl}	contemnatur? ^{PräPas}	Alius ^N	ante ^{Prp}
	amiae ^G	der Freundin	fores ^A	Türen	Iaqueo ^{Abl}	mit der Schlinge	pependit, ^{PerAkt}	hing,	alias ^N	Pr	tecto, ^{Abl}
	ne ^{Kon}	damit nicht	dominum ^A	den Herrn	stomachantem ^A	sich zornenden	diutius ^{AdvKmp}	länger	audiret, ^{ImpAktKnj}	alias ^N	ne ^{Kon}
	reduceretur ^{ImpPasKnj}	zurückgeführt würde	e ^{Prp}	aus	fuga, ^{Abl}	der Flucht,	ferrum ^A	adegit ^{PerAkt}	anhörte,	ein anderer	damit nicht
	virtutem ^A	die Tugend	hoc ^A	dies	effecturam, ^{Fu1Akt}	bewirken werdend,	quod ^A	efficit ^{PräAkt}	viscera. ^A	Non ^{Pt}	putas ^{PräAkt}
	secura ^{AdjN}	sichere	vita ^N	das Leben	contingere, ^{InfAkt}	zuteil werden,	qui ^N	de ^{Prp}	in die Eingeweide.	nicht	meinst du
	inter ^{Prp}	unter	magna ^{AdjA}	den großen	bona ^A	viele	multos ^{AdjA}	consules ^A	in	Nulli ^D	potest ^{PräAkt}
	Hoc ^A	dies	cotidie ^{Adv}	täglich	meditare, ^{PräAktImv}	bedenke,	ut ^{Kon}	possis ^{PräAktKnj}	viscera.	Pr	kann
	relinquere, ^{InfAkt}	zurück lassen,	quam ^A	welches	multi ^{AdjN}	viele	sic ^{Adv}	complectuntur ^{PräPas}	formido ^N	nimis ^{Adv}	cogitat, ^{PräAkt}
§ 5	aqua ^{Abl}	vom Wasser	torrente ^{Abl}	reißendem	rapiuntur ^{PräPas}	werden fortgerissen	spinas ^A	et ^{Kon}	tenent, ^{PräAkt}	qui ^N	qui ^N
	metum ^A	Furcht	et ^{Kon}	vitae ^G	tormenta ^A	Qualen	miseri ^{AdjN}	fluctuantur ^{PräPas}	halten,	Pr	Pr
	mori ^{InfPas}	zu sterben	nesciunt, ^{PräAkt}	als	desiderari ^{InfPas}	vermisst zu werden	amissa ^N	et ^{Kon}	vivere ^{InfAkt}	wie	die
	Fac ^{PräAktImv}	mach	itaque ^{Pt}	also	tibi ^D	dir	iucundam ^{AdjA}	vitam ^A	pro ^{Prp}	illia ^{Abl}	sollicitudinem ^A
	deponendo. ^{Abl}	durch das Ablegen.	Nullum ^{AdjA}	kein	bonum ^A	Gut	adiuvat ^{PräAkt}	habentem, ^A	nisi ^{Kon}	ad ^{Prp}	cuius ^G
	amissionem ^A	Verlust	praeparatus ^N	vorbereitet	est ^{PräAkt}	ist	animus; ^N	nullius ^G	autem ^{Pt}	re ^G	amissio ^N
§ 6	et ^{Kon}	haec ^A	quam ^{Kon}	quae ^N	incidere ^{InfAkt}	possunt ^{PräAkt}	etiam ^{Adv}	potentissimis, ^{AdjDSup}	facilior ^{AdjNKmp}	leichter	das Verlieren
	et ^{Kon}	quae ^N	ist,	die	desiderari ^{InfPas}	vermisst zu werden	amissa ^N	non ^{Pt}	potest ^{PräAkt}	Ergo ^{Pt}	adversus ^{Prp}
	et ^{Kon}	haec ^A	quae ^N	die	incidere ^{InfAkt}	können	etiam ^{Adv}	potentissimis, ^{AdjDSup}	adhortare ^{PräAktImv}	ermuntere	te ^A
	et ^{Kon}	indura. ^{PräAktImv}	und	verhärtete dich.	ipse ^N	er selbst	ipse ^N	non ^{Pt}	potest ^{PräAkt}	also	dich
	De ^{Prp}	Pompei ^G	capite ^{Abl}	dem Kopf	pupillus ^N	Mündel	et ^{Kon}	spado ^N	tulere ^{PerAkt}	sententiam, ^A	Crasso ^{Abl}
	crudelis ^{AdjN}	grausamer	et ^{Kon}	insolens ^{AdjN}	Parthus; ^N	Parther;	Gaius ^N	Gaius	iussit ^{PerAkt}	Lepidum ^A	Crassus
	praebere ^{InfAkt}	dar bieten	cervicem, ^A	den Nacken,	ipse ^N	er selbst	Chæreae ^D	praestitit. ^{PerAkt}	Neminem ^A	Dextro ^D	tribuno ^D
§ 7	provexit, ^{PerAkt}	hat emporgetragen,	ut ^{Kon}	non ^{Pt}	tantum ^{Adv}	so viel	illi ^D	minaretur, ^{ImpPasKnj}	eo ^{Adv}	fortuna ^N	
			dass	nicht			jenem	drohte,	niemanden	so weit	das Glück
								quantum ^{Adv}	permiserat. ^{PlqAkt}		
								wie viel	zugelassen hatte.		

	Noli PräAktImv wolle nicht	huic ^D Pr dieser	tranquillitati ^D Ruhe	confidere; InfAkt zu vertrauen;	momento ^{Abl} in einem Augenblick	mare ^N das Meer	evertitur. PräPas wird umgestürzt.
	Eodem ^{AdjAbl} an dem selben	die ^{Abl} Tag	ubi ^{Kon} wo	Iuserunt ^{PerAkt} spielen	navigia, ^N die Schiffe,	sorbentur. PräPas werden verschlungen.	
§ 8	Cogita ^{PräAktImv} bedenke	posse ^{InfAkt} können	et ^{Kon} und	latronem ^A Räuber	et ^{Kon} und	hostem ^A Feind	admoveare ^{InfAkt} heran bewegen
	Ut ^{Kon} auch wenn	potestas ^N Macht	maior ^{AdjNKmp} größere	absit, ^{PräAktKnj} fehle,	nemo ^N niemand	non ^{Pt} nicht	ius ^N Sklave
	vitae ^G des Lebens	necisque ^{GKon} des Todes und	arbitrium. ^N Entscheidung.	Ita ^{Pt} so	dico: ^{PräAkt} sage ich:	quisquis ^N wer auch immer	vitam ^A das Leben
	contempsit, ^{PerAkt} verachtete,	tuae ^{AdjG} deiner	dominus ^N Herr	est. ^{PräAkt} ist.	Recognosce ^{PräAktImv} erkenne wieder	exempla ^A Beispiele	eorum, ^G derer,
	domesticis ^{AdjAbl} häuslichen	insidiis ^{Abl} Nachstellungen	perierunt, ^{PerAkt} zugrunde gingen,	aut ^{Kon} oder	aperta ^{Abl} offener	vi ^{Abl} Gewalt	aut ^{Kon} oder
	intelleges ^{Fu1Akt} wirst du einsehen	non ^{Pt} nicht	pauciores ^{AdjAKmp} weniger	servorum ^G der Sklaven	ira ^{Abl} durch Zorn	cedidisse ^{PerAktInf} gefallen zu sein	quam ^{Kon} als
	Quid ^A was	ad ^{Prp} zu	te ^A dir	itaque, ^{Pt} also,	quam ^{Adv} wie	potens ^{AdjN} mächtig	sit ^{PräAktKnj} sei
	propter ^{Prp} wegen	quod ^A was	times, ^{PräAkt} fürchtest du,	nemo ^N niemand	non ^{Pt} nicht	quem ^A wen	times, ^{PräAkt} fürchtest du,
					possit ^{PräAktKnj} können	?	
§ 9	At ^{Kon} aber	si ^{Kon} wenn	forte ^{Adv} vielleicht	in ^{Prp} in	manus ^A die Hände	hostium ^G der Feinde	incideris, ^{Fu2Akt} geraten haben wirst,
					victor ^N der Sieger	te ^A dich	du ^{ci} geführt zu werden
	iubebit; ^{Fu1Akt} wird befehlen;	eo ^{Adv} nempe, ^{Pt}	quo ^{Abl} wohin	duceris ^{PräPas} wirst du geführt.	Quid ^A was	te ^A dich	ipse ^N selbst
	nunc ^{Adv} jetzt	primum, ^{Adv} zum ersten,	quod ^A was	olim ^{Adv} einst	paticebaris, ^{ImpPas} erduldetest du,	decipis ^{PräAkt} täuschst du	et ^{Kon} und
					intellegis? ^{PräAkt} verstehst du?	Ita ^{Pt} so	hoc ^A der
					dico: ^{PräAkt} sage ich:		regum. ^G der Könige.
	natus ^N geboren	es, ^{PräAkt} bist,	du ^{ceris} wirst du geführt.	Haec ^N dieses	et ^{Kon} und	versanda ^N zu wendende	ex ^{Prp} seit
	sunt, ^{PräAkt} sind,	si ^{Kon} wenn	volumus ^{PräAkt} wollen wir	ultimam ^{AdjA} letzte	illam ^A jene	GdvFu1Pas	quo ^{Abl} dem
	omnes ^{AdjA} alle	alias ^{AdjA} anderen	inquietas ^{AdjA} unruhig	facit. ^{PräAkt} macht.		animō ^{Abl} im Geist	
§ 10	Sed ^{Kon} aber	ut ^{Kon} damit	finem ^A ein Ende	epistulae ^D dem Brief	inponam, ^{PräAktKnj} ich aufsetze,	accipe, ^{PräAktImv} nimm auf,	qui ^d ^A was
	die ^{Abl} Tag	placuit. ^{PerAkt}	Et ^{Kon} und	hoc ^N dies	quoque ^{Adv} auch	mihi ^D mir	hodierno ^{AdjAbl} heutigen
	Magnae ^{AdjN} große	divitiae ^N Reichtümer	sunt ^{PräAkt} sind	lege ^{Abl} durch das Gesetz	naturae ^G der Natur	composita ^N zusammen gestellt	paupertas. ^N Armut."
	autem ^{Pt} aber	illa ^N jenes	naturae ^G der Natur	scis ^{PräAkt} weiß du	quos ^A welche	terminos ^A Grenzen	Lex ^N Gesetz
					nobis ^D uns	statuat ^{PräAktKnj} setze	
	non ^{Pt} nicht	sitire ^{InfAkt} dürsten,	non ^{Pt} nicht	algere ^{InfAkt} frieren.	Ut ^{Kon} um	famem ^A den Hunger	? Non ^{Pt} nicht
						sitimque ^{AKon} den Durst und	esurire, ^{InfAkt} hungern,
	necesse ^{Adj} nötig	superbis ^{AdjD} den Stolzen	adsidere ^{InfAkt} zu sitzen bei	liminibus ^D den Schwellen	nec ^{Kon} und nicht	depellas, ^{PräAktKnj} abwehrst du,	non ^{Pt} nicht
	contumeliosam ^{AdjA} kränkende	etiam ^{Adv} auch	humanitatem ^A Freundlichkeit	pati, ^{InfPas} zu ertragen,	supercilium ^A Stirnrunzeln	grave ^{AdjA} schweres	est ^{PräAkt} ist
	nec ^{Kon} und nicht	sequi ^{InfPas} zu folgen	castra; ^A Lagern;	parabile ^{AdjN} beschaffbar	est, ^{PräAkt} ist,	desiderat, ^{PräAkt} verlangt,	et ^{Kon} und

adpositum.^N
PerPas
daneben gelegt.

§ 11 Ad^{Prp} **supervacua**^{AdjA} sudatur.^{PräPas} Illa^N Pr sunt,^{PräAkt} quae^N Pr **togam**^A conterunt,^{PräAkt} quae^N Pr nos^A Pr
für Überflüssiges man schwitzt. jene sind, die die Toga abnutzen, die uns
senescere^{InfAkt} sub^{Prp} **tentorio**^{Abl} cogunt,^{PräAkt} quae^N Pr in^{Prp} aliena^{AdjA} litora^A inpingunt,^{PräAkt} Ad^{Prp}
alt werden unter dem Zelt zwingen, die an fremde Gestade hinein stoßen. zur
manum^A est,^{PräAkt} quod^N Pr sat^{Adv} est,^{PräAkt} Cui^D Pr cum^{Prp} paupertate^{Abl} bene^{Adv} convenit,^{PräAkt}
Hand ist, was genug ist. wem mit der Armut gut passt,
dives^{AdjN} est,^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 5

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quod^{Kon} pertinaciter^{Adv} studies^{PräAkt} et^{Kon} omnibus^{Abl} Pr omissis^{Abl} PerPas hoc^A Pr unum^{AdjA}
weil hartnäckig bemühest du dich und allem weg gelassenen dies eine
agis,^{PräAkt} ut^{Kon} te^A Pr meliorem^{AdjAKmp} cotidie^{Adv} facias,^{PräAktKnj} et^{Kon} probo^{PräAkt} et^{Kon}
treibst du, dass dich besser täglich machst du, und billige ich und
gaudeo,^{PräAkt} nec^{Kon} tantum^{Adv} hortor,^{PräAkt} ut^{Kon} perseveres,^{PräAktKnj} sed^{Kon} etiam^{Adv} rogo.^{PräAkt}
freue ich mich, und nicht nur mahn ich, dass du beharrest, sondern auch bitte ich.
Illud^A Pr autem^{Pt} te^A Pr admoneo,^{PräAkt} ne^{Kon} eorum^G Pr more,^{Abl} qui^N Pr non^{Pt} proficere^{InfAkt} sed^{Kon}
jenes aber dich mahne ich, dass nicht deren Sitte, die nicht voran kommen sondern
conspici^{InfPas} cupiunt,^{PräAkt} facias^{PräAktKnj} aliqua,^{AdjA} quae^N Pr in^{Prp} habitu^{Abl} tuo^{AdjAbl}
gesehen zu werden wünschen sie, machst du einiges, die in der Erscheinung deiner
aut^{Kon} genere^{Abl} vitae^G notabilia^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Satis^{Adv} ipsum^{AdjN}
oder der Lebensart des Lebens auffällige seien.
§ 2 Asperum^{AdjA} cultum^A et^{Kon} intonsum^A PerPas caput^A et^{Kon} neglegentiorem^{AdjAKmp} barbam^A et^{Kon}
rauen Kleidung und un geschorenes Haupt und nachlässigere Bart und
indictum^A PerPas argento^D odium^A et^{Kon} cubile^A humi^{Abl} positum,^N PerPas et^{Kon} quicquid^N Pr
angekündigt dem Silber Hass und Lager auf der Erde hingelegt, und was auch immer
aliud^{AdjN} ambitio^N nempe^{Pt} perversa^{Abl} PerPas via^{Abl} sequitur,^{PräPas} evita^{.PräAktImv} Satis^{Adv} ipsum^{AdjN}
anderes Ehrsucht nämlich verkehrten Weg folgt, meide. genug selbst
nomen^N philosophiae,^G etiam^{Adv} si^{Kon} modeste^{Adv} tractetur,^{PräPasKnj} invidiosum^{AdjN} est;^{PräAkt} quid^A Pr
Name der Philosophie, auch wenn maßvoll werde behandelt, anstößig ist; was
si^{Kon} nos^A Pr hominum^G consuetudini^D cooperimus^{Fu2Akt} excerpere^{InfAkt} ? Intus^{Adv} omnia^N Pr
wenn uns der Menschen der Gewohnheit begonnen haben werden heraus greifen innen alles
dissimilia^{AdjN} sint,^{PräAktKnj} frons^N populo^D nostra^{AdjN} conveniat.^{PräAktKnj}
unähnlich seien, Erscheinung dem Volk unsere passe.
§ 3 Non^{Pt} splendeat^{PräAktKnj} toga,^N ne^{Kon} sordeat^{PräAktKnj} quidem.^{Pt} Non^{Pt} habeamus^{PräAktKnj} argentum,^A
nicht glänze Toga, nicht sei schmutzig einmal. nicht haben mögen wir Silber,
in^{Prp} quod^A Pr solidi^{AdjG} auri^G caelatura^N descenderit,^{PerAktKnj} sed^{Kon} non^{Pt} putemus^{PräAktKnj}
in worin massiven des Goldes Ziselierung herab gekommen sei, sondern nicht sollten wir meinen
frugalitatis^G indicium^A auro^{Abl} argentoque^{AblKon} caruisse.^{PerAktInf} Id^A Pr agamus,^{PräAktKnj} ut^{Kon}
der Genügsamkeit Anzeichen von Gold von Silber und entbehrt zu haben. dies machen mögen wir, dass
meliorum^{AdjAKmp} vitam^A sequamur^{PräAktKnj} quam^{Kon} vulgus,^N non^{Pt} ut^{Kon} contrarium;^{AdjA} alioquin^{Adv}
besseres Leben folgen mögen wir als die Menge, nicht damit entgegengesetzte; andernfalls

quo^A_{Pr} emendari^{InfPas} volumus,^{PräAkt} fugamus^{PräAkt} a^{Prp} nobis^{Abl}_{Pr} et^{Kon} avertimus.^{PräAkt}
 die verbessert zu werden wollen wir, vertreiben wir von uns und wenden wir ab.

Illud^A_{Pr} quoque^{Pt} efficimus,^{PräAkt} ut^{Kon} nihil^A_{Pr} imitari^{InfAkt} velint^{PräAktKnj} nostri^{AdjN} dum^{Kon}
 dies auch bewirken wir, dass nichts nach ahmen wollen sie die Unseren, solange

timent,^{PräAkt} ne^{Kon} imitanda^N_{GdvFulPas} sint^{PräAktKnj} omnia.^N_{Pr}
 fürchten sie, dass nicht nach zu ahmende seien alles.

§ 4 Hoc^A_{Pr} primum^{Adv} philosophia^N promittit,^{PräAkt} sensum^A communem,^{AdjA} humanitatem^A et^{Kon}
 dies zuerst Philosophie verspricht, Sinn gemeinsamen, Menschlichkeit und

congregationem.^A A^{Prp} qua^{Abl}_{Pr} professione^{Abl} dissimilitudo^N nos^A_{Pr} separabit.^{Fu1Akt} Videamus,^{PräAktKnj}
 Gemeinschaft. von welcher Berufung Unähnlichkeit uns wird trennen. lasst uns sehen,

ne^{Kon} ista,^N_{Pr} per^{Prp} quae^A_{Pr} admirationem^A parare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} ridicula^{AdjN} et^{Kon}
 dass nicht diese Dinge da, durch welche Bewunderung bereiten wollen wir, lächerlich und

odiosa^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Nempe^{Pt} propositum^N nostrum^{AdjN} est^{PräAkt} secundum^{Prp} naturam^A vivere;^{InfAkt}
 verhasst seien. nämlich Vorsatz unser ist gemäß der Natur zu leben;

hoc^N_{Pr} contra^{Prp} naturam^A est,^{PräAkt} torquere^{InfAkt} corpus^A suum^{AdjA} et^{Kon} faciles^{AdjA} odisse^{PerAktInf}
 dieses gegen die Natur ist, zu quälen Körper seinen und leichte hassen

munditas^A et^{Kon} squalorem^A adpetere^{InfAkt} et^{Kon} cibis^{Abl} non^{Pt} tantum^{Adv} vilibus^{AdjAbl} uti^{InfAkt}
 Reinlichkeiten und Schmutz an streben und mit Speisen nicht nur billigen gebrauchen

sed^{Kon} taetris^{AdjAbl} et^{Kon} horridis.^{AdjAbl}

§ 5 Quemadmodum^{Adv} desiderare^{InfAkt} delicatas^{AdjA} res^A luxuriae^G est,^{PräAkt} ita^{Adv} usitatas^{AdjA} et^{Kon}
 wie begehen feine Dinge der Üppigkeit ist, so gewohnte und

non^{Pt} magno^{AdjAbl} parabiles^{AdjA} fugere^{InfAkt} dementiae.^G Frugalitatem^A exigit,^{PräAkt} philosophia,^N non^{Pt}
 nicht zu großem beschaffbare meiden der Torheit. Genügsamkeit verlangt Philosophie, nicht

poenam,^A potest^{PräAkt} autem^{Pt} esse^{InfAkt} non^{Pt} incompta^{AdjN} frugalitas.^N Hic^N_{Pr} mihi^D_{Pr} modus^N
 Strafe, kann aber sein nicht ungepflegt Genügsamkeit. dieser mir Maß

placet:^{PräAkt} temperetur^{PräPasKnj} vita^N inter^{Prp} bonos^{AdjA} mores^A et^{Kon} publicos;^{AdjA} suspiciant^{PräAktKnj}
 gefällt: werde gemäßigt Leben zwischen guten Sitten und öffentlichen; mögen bewundern

omnes^{AdjN} vitam^A nostram,^{AdjA} sed^{Kon} agnoscant.^{PräAktKnj}

§ 6 " Quid^A_{Pr} ergo^{Pt} ? Eadem^A_{Pr} faciemus,^{Fu1Akt} quae^A_{Pr} ceteri^{AdjN} ? Nihil^N_{Pr} inter^{Prp} nos^A_{Pr} et^{Kon}
 was also dieselben werden wir tun, welche die Übrigen nichts zwischen uns und

illos^A_{Pr} intererit^{Fu1Akt} ? " Plurimum.^{Adv} Dissimiles^{AdjN} esse^{InfAkt} nos^A_{Pr} vulgo^D sciat,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr}
 jenen wird bestehen sehr viel. unähnlich sein uns der Menge wisse, wer

inspexerit^{Fu2Akt} propius.^{AdvKmp} Qui^N_{Pr} domum^A intraverit,^{Fu2Akt} nos^A_{Pr} potius^{Adv}
 näher hingesehen haben wird näher. wer das Haus eingetreten haben wird, uns eher

miretur^{PräAktKnj} quam^{Kon} supellectilem^A nostram.^{AdjA} Magnus^{AdjN} ille^N_{Pr} est,^{PräAkt} qui^N_{Pr} fictilibus^{Abl}
 bewundere als Hausrat unseren. groß jener ist, der irdenen

sic^{Adv} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} argento.^{Abl} Nec^{Kon} ille^N_{Pr} minor^{AdjNKmp} est,^{PräAkt} qui^N_{Pr} sic^{Adv}
 so gebraucht wie Silber. und nicht jener geringer ist, der so

argento^{Abl} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} fictilibus.^{Abl} infirmi^{AdjG} animi^G est,^{PräAkt} pati^{InfAkt} non^{Pt}
 Silber gebraucht wie irdenen. des schwachen Geistes ist ertragen nicht

posse^{InfAkt} divitias.^A

§ 7 Sed^{Kon} ut^{Kon} huius^G_{Pr} quoque^{Pt} diei^G lucellum^A tecum^{AblPrp}_{Pr} communicem,^{PräAktKnj} apud^{Prp}
 aber damit dieses auch Tages Gewinn chen mit dir teile möge ich, bei

Hecatonem^A nostrum^{AdjA} inveni^{PerAkt} cupiditatum^G finem^A etiam^{Adv} ad^{Prp} timoris^G remedia^A
 Hecaton unseren fand ich der Begierden Ende auch zu der Furcht Heil mittel

proficere._{InfAkt} " Desines," _{Fu1Akt} inquit,_{PräAkt} "timere,_{InfAkt} si_{Kon} sperare_{InfAkt} desieris." _{Fu2Akt}
 nützen. wirst du aufhören," sagt er, "fürchten, wenn hoffen aufgehört haben wirst."

Dices:_{Fu1Akt} "Quomodo_{Adv} ista_N_{Pr} tam_{Adv} diversa_{AdjN} pariter_{Adv} eunt_{PräAkt}?"_{Pt} Ita_{Pt} est,_{PräAkt}
 wirst du sagen: "wie diese Dinge da so verschieden zugleich gehen so ist,

mi_{AdjV} Lucili:_V cum_{Kon} videantur_{PräPasKnj} dissidere,_{InfAkt} coniuncta_N_{PerPas} sunt_{PräAkt} Quemadmodum_{Adv}
 mein Lucilius: wenn scheinen uneins zu sein, verbunden sind. wie

eadem_N_{Pr} catena_{Abl} et_{Kon} custodiam_A et_{Kon} militem_A copulat_{PräAkt} sic_{Adv} ista_N_{Pr} quae_N_{Pr}
 dieselbe Kette und Wache und Soldaten verbindet, so diese Dinge da, welche

tam_{Adv} dissimilia_{AdjN} sunt_{PräAkt} pariter_{Adv} incedunt;_{PräAkt} spem_A metus_N sequitur_{PräAkt} Nec_{Kon}
 so unähnlich sind, gleichermaßen schreiten; Hoffnung Furcht folgt und nicht

miror_{PräAkt} ista_A_{Pr} sic_{Adv} ire;_{InfAkt} utrumque_N_{Pr} pendentis_G_{PräAkt} animi_G est,_{PräAkt}
 wundere ich mich diese Dinge da so zu gehen; beides des hängenden Geistes ist,

utrumque_N_{Pr} futuri_G exspectatione_{Abl} solliciti._{AdjN}

§ 8 Maxima_{AdjNSup} autem_{Pt} utriusque_G_{Pr} causa_N est,_{PräAkt} quod_{Kon} non_{Pt} ad_{Prp} praesentia_A
 größte aber beider Ursache ist, dass nicht zu den Gegenwärtigen Dingen

aptamur,_{PräPas} sed_{Kon} cogitationes_N in_{Prp} longinqua_{AdjA} praemittimus._{PräAkt} Itaque_{Pt} providentia,_N
 werden angepasst wir, sondern Gedanken in das Ferne schicken wir voraus. daher Voraussicht,

maximum_{AdjNSup} bonum_N condicionis_G humanae,_{AdjG} in_{Prp} malum_A versa_N_{PerPas} est,_{PräAkt}
 größtes Gut der Lage der menschlichen, in Übel gewendet ist.

§ 9 Ferae_N pericula,_A quae_A_{Pr} vident,_{PräAkt} fugiunt;_{PräAkt} cum_{Kon} effugere,_{InfAkt} securae_{AdjN}
 Wildtiere Gefahren, die sehen sie, fliehen sie; wenn entkommen zu sein, sicher

sunt;_{PräAkt} nos_N_{Pr} et_{Kon} venturo_{Abl}_{Fu1Akt} torquemur_{PräPas} et_{Kon} praeterito._{Abl} Multa_{AdjN}
 sind; wir und dem Kommenden werden gequält wir und dem Vergangenen. viele

bona_{AdjN} nostra_{AdjN} nobis_D_{Pr} nocent,_{PräAkt} timoris_G enim_{Pt} tormentum_N memoria_N reducit,_{PräAkt}
 Güter unsere uns schaden, der Furcht nämlich Qual Erinnerung ruft zurück,

providentia_N anticipat,_{PräAkt} Nemo_N_{Pr} tantum_{Adv} praesentibus_{AdjAbl} miser_{AdjN} est,_{PräAkt} VALE,_{ImvAkt}
 Voraussicht nimmt vorweg. niemand so sehr an den Gegenwärtigen unglücklich ist. lebe wohl.

Brief 6

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Intellego,_{PräAkt} Lucili,_V non_{Pt} emendari_{InfPas} me_A_{Pr} tantum_{Adv} sed_{Kon} transfigurari._{InfPas}
 ich verstehe, Lucilius, nicht verbessert zu werden mich nur sondern um gestaltet zu werden.

Nec_{Kon} hoc_N_{Pr} promitto_{PräAkt} iam_{Adv} aut_{Kon} spero,_{PräAkt} nihil_N_{Pr} in_{Prp} me_{Abl}_{Pr} superesse,_{InfAkt}
 und nicht dies verspreche ich schon oder hoffe ich, nichts in mir übrig zu sein,

quod_N_{Pr} mutandum_N_{GdvFu1Pas} sit._{PräAktKnj} Quidni_{Pt} multa_{AdjA} habeam,_{PräAktKnj} quae_N_{Pr}
 was zu ändernd sei. warum nicht vieles hätte ich, die die

debeant_{PräAktKnj} colligi,_{InfPas} quae_N_{Pr} extenuari,_{InfPas} attolli_{InfPas} ? Et_{Kon}
 sollen gesammelt zu werden, die gemindert zu werden, die erhöht zu werden und

hoc_N_{Pr} ipsum_{AdjN} argumentum_N est_{PräAkt} in_{Prp} melius_{AdvKmp} translati_G_{PerPas} animi_G quod_{Kon}
 dies selbst Beweis ist in das Bessere des Übertragenen des Geistes, dass

vitia_A sua,_{AdjA} quae_N_{Pr} adhuc_{Adv} ignorabat,_{ImpAkt} videt._{PräAkt} Quibusdam_D_{Pr} aegris_{AdjD} gratulatio_N
 Fehler seine, die bislang nicht kannte, sieht. manchen Kranken Glück wunsch

fit,_{PräAkt} cum_{Kon} ipsi_N_{Pr} aegros_{AdjA} se_A_{Pr} esse_{InfAkt} senserunt._{PerAkt}
 geschieht, wenn sie selbst krank sich zu sein wahrnahmen.

§ 2	Cuperem _{ImpAkt} wünschte ich	itaque ^{Pt} daher	tecum ^{AblPrp} _{Pr} mit dir	communicare ^{InfAkt} zu teilen	tam ^{Adv} so	subitam ^{AdjA} plötzliche	mutationem ^A Veränderung	mei; ^G meiner;
	tunc ^{Adv} dann	amicitiae ^G der Freundschaft	nostrae ^{AdjG} unserer	certiore ^{AdjAKmp} sichereres	fiduciam ^A Vertrauen	habere ^{InfAkt} zu haben	coepissem ^{PlqAkt} begonnen hatte ich,	
	illius ^G jener	verae, ^{AdjG} wahren,	quam ^A _{Pr} die	non ^{Pt} nicht	spes, ^N Hoffnung,	non ^{Pt} nicht	timor, ^N Furcht,	non ^{Pt} nicht
					utilitatis ^G des Vorteils	suae ^{AdjG} eigenen	cura ^N Sorge	divellit, ^{PräAkt} trennt,
§ 3	Multos ^{AdjA} viele	tibi ^D _{Pr} dir	dabo, ^{Fu1Akt} werde ich geben,	qui ^N _{Pr} die	non ^{Pt} nicht	amico, ^{Abl} eines Freundes,	sed ^{Kon} sondern	amicitia ^{Abl} der Freundschaft
	Hoc ^N _{Pr} dies	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann	accidere ^{InfAkt} geschehen,	cum ^{Kon} wenn	animos ^A _{in} ^{Prp} Gemüter in	societatem ^A Gemeinschaft	honestata ^{AdjA} Ehren haftes
	par ^{AdjN} gleich	voluntas ^N Wille	trahit. ^{PräAkt} zieht.	Quidni ^{Pt} warum nicht	non ^{Pt} nicht	possit? ^{PräAktKnj} können es?	Sciunt ^{PräAkt} wissen sie	enim ^{Pt} nämlich
	habere ^{InfAkt} zu haben	communia, ^{AdjA} gemeinsam,	et ^{Kon} und	quidem ^{Pt} zwar	magis ^{AdvKmp} mehr	adversa. ^{AdjA} widrig.	Concipere ^{InfAkt} zu fassen	ipso ^A _{Pr} sich selbst
	potes, ^{PräAkt} kannst du,	quantum ^A _{Pr} wie viel	momenti ^G an Bedeutung	adferre ^{InfAkt} zu bringen	mihi ^D _{Pr} mir	singulos ^{AdjA} einzelne	dies ^A Tage	omnia ^A _{Pr} alles
§ 4	Mitte," schicke,"	inquis ^{PräAkt} sagst du,	"et ^{Kon} "und	nobis ^D _{Pr} uns	ista, ^A _{Pr} jene Dinge da,	quaes ^N _{Pr} die	tam ^{Adv} so	efficacia ^{AdjA} wirksam
	es." ^{PräAkt} bist du."	Ego ^N _{Pr} ich	vero ^{Pt} wahrlich	omnia ^A _{Pr} alles	in ^{Prp} in	te ^A _{Pr} dich	cupio ^{PräAkt} wünsche ich	expertus ^N _{PerAkt} erprobt habend
	aliquid ^A _{Pr} etwas	gaudeo ^{PräAkt} freue ich mich	discere ^{InfAkt} zu lernen,	ut ^{Kon} damit	doceam. ^{PräAktKnj} lehre ich.	Nec ^{Kon} und nicht	me ^A _{Pr} mirch	ulla ^{AdjN} irgendeine
	delectabit, ^{Fu1Akt} wird erfreuen,	licet ^{PräAkt} obgleich	sit ^{PräAktKnj} sei	eximia ^{AdjN} ausgezeichnet	et ^{Kon} und	salutaris, ^{AdjN} heilsam,	quam ^A _{Pr} die	animo ^{Abl} im Geist
	sciturus ^N _{Fu1Akt} wissen werdend	sum. ^{PräAkt} bin.	Si ^{Kon} wenn	cum ^{Prp} mit	hac ^{Abl} _{Pr} dieser	exceptione ^{Abl} Ausnahme	detur ^{PräPasKnj} gegeben werde	sapientia, ^N _{ut} Weisheit,
	inclusam ^A _{PerPas} eingeschlossen	teneam ^{PräAktKnj} halte ich	nec ^{Kon} und nicht	enuntiem, ^{PräAktKnj} ausspreche ich,		reiciam. ^{Fu1Akt} werde ich abweisen.		Nullius ^{AdjG} keines
	sine ^{Prp} ohne	socio ^{Abl} Genossen	iucunda ^{AdjN} angenehme	possessio ^N Besitzung	est. ^{PräAkt} ist.			boni ^G Guten
§ 5	Mittam _{Fu1Akt} werde ich schicken	itaque ^{Pt} daher	ipso ^A _{Pr} eben jene	tibi ^D _{Pr} dir	libros ^A Bücher	et ^{Kon} und	ne ^{Kon} damit nicht	multum ^{AdjA} viel
	inpendas, ^{PräAktKnj} aufwendest du,	dum ^{Kon} solange	passim ^{Adv} überall	profutura ^A _{Fu1Akt} nützen werdende	sectoris, ^{PräAkt} verfolgst du,	inponam ^{Fu1Akt} werde ich aufsetzen	notas, ^A _{ut} Zeichen, damit	
	ad ^{Prp} zu	ipsa ^A _{Pr} gerade die	protinus, ^{Adv} sofort,	quaes ^A _{Pr} die	probo ^{PräAkt} billige ich	et ^{Kon} und	miror, ^{PräAkt} bewundere ich,	accedas. ^{PräAktKnj} heran trittst du.
	tamen ^{Pt} doch	tibi ^D _{Pr} dir	et ^{Kon} und	viva ^{AdjN} lebendige	vox ^N _{PräAkt} Stimme	convictus ^N Zusammen Leben	quam ^{Kon} als	oratio ^N _{Fu1Akt} Rede
	rem ^A die Sache	praesentem ^{AdjA} gegenwärtige	venias ^{PräAktKnj} kommenst du	oportet, ^{PräAkt} ist nötig,	primum, ^{Adv} erstens,	quia ^{Kon} weil	homines ^N Menschen	amplius ^{AdvKmp} mehr
	oculis ^{Abl} den Augen	quam ^{Kon} als	auribus ^{Abl} _{PräAkt} den Ohren	credunt; _{PräAkt} glauben;	deinde, ^{Adv} sodann,	quia ^{Kon} weil	longum ^{AdjN} lang	iter ^N _{per} Weg
	praecpta, ^A Vorschriften,	breve ^{AdjN} _{PräAkt} kurz	et ^{Kon} und	efficax ^{AdjN} _{PräAkt} wirksam	per ^{Prp} durch	exempla. ^A Beispiele.	est ^{PräAkt} _{per} ist	Prp durch

§ 6 Zenonem^A Cleanthes^N non^{Pt} expressisset, PlaAktKnj si^{Kon} tantummodo^{Adv} audisset; PlaAktKnj vitaes^G
 Zenon Cleanthes nicht hätte nachgebildet, wenn nur gehört hätte; des Lebens
 eius^G Pr interfuit, PerAkt secreta^A perspexit, PerAkt observavit^{PerAkt} illum, A^{Pr} an^{Kon} ex^{Prp} formula^{Abl}
 seines war dabei, Geheimnisse durchschaute, beobachtete jenen, ob nach der Formel
 sua^{AdjAbl} viveret, ImpAktKnj Platon^N et^{Kon} Aristoteles^N et^{Kon} omnis^{AdjN} in^{Prp} diversum^A
 seiner lebte. Platon und Aristoteles und ganze in ins Verschiedene
 itura^N Fu1Akt sapientium^G turba^N plus^{Adv} ex^{Prp} moribus^{Abl} quam^{Kon} ex^{Prp} verbis^{Abl} Socratis^G
 gehen werdende der Weisen Menge mehr aus den Sitten als aus den Worten des Sokrates
 traxit; PerAkt Metrodorum^A et^{Kon} Hermarchum^A et^{Kon} Polyaenum^A magnos^{AdjA} viros^A non^{Pt} schola^N
 zog; Metrodor und Hermarchus und Polyaenos große Männer nicht Schule
 Epicuri^G sed^{Kon} contubernium^N fecit, PerAkt Nec^{Kon} in^{Prp} hoc^{Abl} te^A Pr accerso^{PräAkt} tantum, Adv
 des Epikur sondern Zelt Gemeinschaft machte. nicht nur zu diesem dich rufe ich herbei nur,
 ut^{Kon} proficias, PräAktKnj sed^{Kon} ut^{Kon} prosis; PräAktKnj plurimum^{AdvSup} enim^{Pt} alter^N alteri^D
 damit vorankommest du, sondern damit nützest du; am meisten nämlich einer dem anderen
 conferemus.^{Fu1Akt}
 werden wir beitreten.

§ 7 Interim^{Adv} quoniam^{Kon} diurnam^{AdjA} tibi^D Pr mercedulam^A debo, PräAkt schulde ich, quid^A Pr me^A Pr hodie^{Adv} apud^{Prp}
 inzwischen da ja tägliche dir Löhnen debo, mich heute bei
 Hecatonem^A delectaverit, PerAktKnj dicam, Fu1Akt "Quaeris," PräAkt inquit, PräAkt " quid^A Pr
 Hekaton erfreut hat werde ich sagen. "fragst du," sagt er, was
 profecerim^{PerAktKnj} ? Amicus^N esse^{InfAkt} mihi^D Pr coepi, " PerAkt Multum^{Adv}
 Fortschritt gemacht habe ich Freund zu sein mir habe begonnen." viel
 profecit; PerAkt numquam^{Adv} erit, Fu1Akt solus^{AdjN} Scito^{PräAktImv} hunc^A Pr amicum^A omnibus^D
 hat Fortschritt gemacht; niemals wird sein allein. wisst diesen Freund allen
 esse, InfAkt VALE, ImvAkt zu sein. lebe wohl.

Brief 7

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quid^A Pr tibi^D Pr vitandum^A GdvFu1Pas praecipue^{Adv} existimes, PräAktKnj queris^{PräAkt} ? Turbam.^A
 was dir zu vermeidendes besonders hältst du, fragst du die Menge.
 Nondum^{Adv} illi^D Pr tuto^{Adv} committeris, PräPas Ego^N Pr certe^{Pt} confitebor^{Fu1Akt} inbecillitatem^A
 noch nicht jenem sicher anvertraust du dich. ich gewiss werde ich bekennen Schwäche
 meam, AdjA numquam^{Adv} mores, A quos^A Pr extuli, PerAkt refero, PräAkt Aliquid^N Pr ex^{Prp}
 meine: niemals Sitten, welche hinaus getragen habe ich, bringe ich zurück. etwas aus
 eo, Abl Pr quod^A Pr composui, PerAkt turbatur, PräPas aliquid^N Pr ex^{Prp} iis, Abl Pr quae^A Pr fugavi, PerAkt
 dem, was geordnet habe ich, wird gestört; etwas aus denen, die vertrieben habe ich,
 redit, PräAkt Quod^N Pr aegris^{AdjD} evenit, PräAkt quo^A Pr longa^{AdjN} inbecillitas^N usque^{Adv} eo^{Adv}
 kehrt zurück. was den Kranken geschieht, welche lange Schwäche bis dahin
 adfecit, PerAkt ut^{Kon} nusquam^{Adv} sine^{Prp} offensa^{Abl} proferantur, PräPasKnj hoc^N Pr accidit, PräAkt nobis, D^{Pr}
 hat zugesetzt, dass nirgends ohne Anstoß vor gebracht werden, dies geschieht uns,
 quorum^G Pr animi^N ex^{Prp} longo^{AdjAbl} morbo^{Abl} reficiuntur, PräPas werden erneuert.
 deren Geister aus langem Krankheit

§ 2 Inimica^{AdjN} est^{PräAkt} multorum^G conversatio; ^N nemo^N Pr non^{Pt} aliquod^A Pr nobis^D Pr vitium^A aut^{Kon}
 feindlich ist vieler Leute Umgang; niemand nicht irgendeinen uns Fehler oder
 commendat^{PräAkt} aut^{Kon} imprimit^{PräAkt} aut^{Kon} nescientibus^D PräAkt adlinit, PräAkt Utique^{Adv} quo^{Adv}
 empfiehlt oder prägt ein oder den Nicht Wissenden schmiert an. auf jeden Fall je

	maior ^{AdjNKmp} größer	est ^{PräAkt} ist	populus, ^N Volk,	cui ^D _{Pr} dem	miscemur, ^{PräPas} mischen wir uns,	hoc ^{Abl} um so	periculi ^G an Gefahr	plus ^{Adv} mehr	est. ^{PräAkt} ist.	Nihil ^N nichts
	vero ^{Pt} wirklich	tam ^{Adv} so	damnosum ^{AdjN} schädlich	bonis ^{AdjAbl} guten	moribus ^{Abl} Sitten	quam ^{Kon} als	in ^{Prp} in	aliquo ^{AdjAbl} irgendeinem	spectaculo ^{Abl} Schauspiel	
	desidere. ^{InfAkt} sitzen bleiben.	Tunc ^{Adv} dann	enim ^{Pt} nämlich	per ^{Prp} durch	voluptatem ^A Vergnügen	facilius ^{AdvKmp} leichter	vitia ^N Laster	subrepunt. ^{PräAkt} schleichen sich ein.		
§ 3	Quid ^A _{Pr} was	me ^A _{Pr} mich	existimas ^{PräAkt} meinst du	dicere ^{InfAkt} zu sagen	? Avarior ^{AdjNKmp} habgieriger	redeo, ^{PräAkt} kehre ich zurück,			ambitiosior, ^{AdjNKmp} ehrgeiziger,	
	luxuriosior, ^{AdjNKmp} luxuriöser,	immo ^{Pt} vielmehr	vero ^{Pt} wirklich	crudelior ^{AdjNKmp} grausamer	et ^{Kon} und	inhumanior, ^{AdjNKmp} unmenschlicher,	quia ^{Kon} weil	inter ^{Prp} zwischen	homines ^A Menschen	
	fui. ^{PerAkt} war ich.	Casu ^{Abl} zufällig	in ^{Prp} in	meridianum ^{AdjA} mittägliches	spectaculum ^A Schauspiel	incidi ^{PerAkt} geriet ich hinein	lusus ^A Scherze	expectans ^N erwartend	et ^{Kon} und	
	sales ^A Witze	et ^{Kon} und	aliquid ^A _{Pr} etwas	laxamenti, ^G der Entspannung,	quo ^{Abl} _{Pr} wodurch	hominum ^G der Menschen	oculi ^N Augen	ab ^{Prp} von	humano ^{AdjAbl} menschlichem	cruore ^{Abl} Blut
	adquiescunt; ^{PräAkt} ruhen aus;	contra ^{Adv} dagegen	est. ^{PräAkt} ist.	Quicquid ^N _{Pr} was auch immer	ante ^{Adv} zuvor	pugnatum ^N _{PerPas} gekämpft worden		est, ^{PräAkt} ist,		
	misericordia ^N Barmherzigkeit	fuit. ^{PerAkt} war.	Nunc ^{Adv} jetzt	omissis ^{Abl} _{PerPas} bei weg gelassenen	nugis ^{Abl} Spielereien	mera ^{AdjN} lauter	homicidia ^N Tötungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Nihil ^N nichts	
	habent ^{PräAkt} haben	quo ^{Abl} _{Pr} womit	tegantur, ^{PräPasKnj} bedeckt werden,	ad ^{Prp} zu	ictum ^A dem Schlag	totis ^{AdjAbl} ganzen	corporibus ^{Abl} mit Körpern	expositi ^N _{PerPas} ausgesetzt		
	numquam ^{Adv} niemals	frustra ^{Adv} vergeblich	manum ^A Hand	mittunt. ^{PräAkt} setzen sie.						
§ 4	Hoc ^N _{Pr} dies	plerique ^N _{Pr} die Meisten	ordinariis ^{AdjAbl} gewöhnlichen	paribus ^{Abl} Paaren	et ^{Kon} und	postulatiis ^{AdjAbl} auf Zuruf	praeferunt. ^{PräAkt} ziehen vor.		Quidni ^{Adv} warum nicht	
	praeforant? ^{PräAktKnj} zögern sie vor?	Non ^{Pt} nicht	galea, ^{Abl} durch den Helm,	non ^{Pt} durch den Schild		scuto ^{Abl} den Schild	repellitur ^{PräPas} wird abgewehrt	ferrum. ^N Eisen.	Quo ^{Adv} wozu	
	munimenta ^N Schutz mittel	? Quo ^{Adv} wozu	artes ^N Künste	Omnia ^N alles	ista ^N _{Pr} diese da	mortis ^G des Todes	moraes ^N Verzögerungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Mane ^{Adv} morgens	leonibus ^D den Löwen
	et ^{Kon} und	ursis ^D den Bären	homines, ^N Menschen,	meridie ^{Abl} am Mittag	spectatoribus ^D den Zuschauern	suis ^{AdjD} ihren	obiciuntur. ^{PräPas} werden vorgeworfen.			Interfectores ^N Töter
	interfecturis ^D töten werden	iubent ^{PräAkt} befehlen sie	obici ^{InfPas} vor zu werfen	et ^{Kon} und	victorem ^A den Sieger	in ^{Prp} in	aliam ^{AdjA} andere	detinent ^{PräAkt} halten sie zurück		
	caedem. ^A Tötung.	Exodus ^N Ausgang	pugnantium ^G der Kämpfenden	mors ^N Tod	est; ^{PräAkt} ist;	ferro ^{Abl} mit Eisen	et ^{Kon} und	igne ^{Abl} mit Feuer	res ^N Sache	geritur. ^{PräPas} wird geführt.
	Haec ^N _{Pr} dieses	fiunt, ^{PräAkt} geschehen,	dum ^{Kon} solange	vacat ^{PräAkt} frei ist	harena. ^N die Arena.	"				
§ 5	Sed ^{Kon} aber	latrocinium ^A Räuberei	fecit ^{PerAkt} hat begangen	aliquis, ^N _{Pr} jemand,	occidit ^{PerAkt} tötete	hominem. ^A einen Menschen."	Quid ^A _{Pr} was	ergo ^{Pt} also	?	Quia ^{Kon} weil
	occidit ^{PerAkt} tötete	ille, ^N _{Pr} jener,	meruit ^{PerAkt} verdiente	ut ^{Kon} dass	hoc ^A _{Pr} dies	pateretur; ^{ImpPasKnj} erlitte;	tu ^N _{Pr} du	quid ^A _{Pr} was	meruisti ^{PerAkt} hast verdient	miser, ^{AdjV} Elender,
	ut ^{Kon} dass	hoc ^A _{Pr} dies	spectes ^{PräAktKnj} zuschaust du	? "	Occide, ^{PräAktImv} töte,	verbera, ^{PräAktImv} schlage,	ure ^{PräAktImv} brenne	!	Quare ^{Adv} weshalb	tam ^{Adv} so
	timide ^{Adv} ängstlich	incurrit ^{PräAkt} läuft hinein	in ^{Prp} in	ferrum ^A Eisen	?	Quare ^{Adv} weshalb	parum ^{Adv} zu wenig	audacter ^{Adv} kühn	occidit ^{PräAkt} tötet er	Quare ^{Adv} weshalb
	parum ^{Adv} zu wenig	libenter ^{Adv} gern	moritur ^{PräAkt} stirbt er	?	Plagis ^{Abl} mit Schlägen	agatur ^{PräPasKnj} werde getrieben	in ^{Prp} in	vulnera, ^A Wunden,	mutuos ^{AdjA} gegenseitige	ictus ^A Schläge
	nudis ^{AdjAbl} nackten	et ^{Kon} und	obviis ^{AdjAbl} offenen	pectoribus ^{Abl} mit Brüsten	excipiant." ^{PräAktKnj} mögen auffangen."		Intermissum ^N _{PerPas} unterbrochen		est ^{PräAkt} ist	

	spectaculum: ^N Schauspiel:	"interim ^{Adv} "unterdessen	iugulentur ^{PräPasKnj} mögen geschlachtet werden	homines, ^N Menschen,	ne ^{Kon} damit nicht	nihil ^N nichts	agatur." ^{PräPasKnj} getan werde."
	Age ^A PräAktImv nun,	ne ^{Kon} nicht	hoc ^A dies	quidem ^{Pt} einmal	intellegitis, ^{PräAkt} versteht ihr,	mala ^{AdjA} schlechte	exempla ^A Beispiele
	redundare, ^{InfAkt} zurück fließen,	qui ^N die	faciunt ^{PräAkt} tun	? Agite ^{PräAktImv} handelt	dis ^{Abl} den Göttern	inmortalibus ^{AdjAbl} unsterblichen	gratias, ^A Dank,
	eum ^A jenen	docetis ^{PräAkt} lehrt ihr	esse ^{InfAkt} zu sein	crudelem, ^{AdjA} grausam,	qui ^N der	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann
§ 6	Subducendus ^N GdvFulPas weg zu führender	populo ^D dem Volk	est ^{PräAkt} ist	tener ^{AdjN} zarter	animus ^N Geist	et ^{Kon} und	parum ^{Adv} zu wenig
	facile ^{Adv} leicht	transitur ^{PräPas} wird übergegangen	ad ^{Prp} zu	plures. ^{AdjAKmp} mehreren.	Socrati ^D dem Sokrates	et ^{Kon} und	tenax ^{AdjN} fest
	excutere ^{InfAkt} abschütteln	morem ^A Sitte	suum ^{AdjA} seine	dissimilis ^{AdjN} unähnliche	multitudo ^N Menge	potuisset; ^{PlqAktKnj} hätte gekonnt;	recti; ^G des Rechten;
	qui ^N der	cum ^{Kon} gerade	maxime ^{AdvSup} am meisten	concinnamus ^{PräAkt} gestalten wir	ingenium, ^A Anlage,	ferre ^{InfAkt} zu ertragen	impetum ^A Ansturm
	magno ^{AdjAbl} großem	comitatu ^{Abl} Geleit	venientium ^G kommender	potest. ^{PräAkt} kann.			vitiorum ^G der Laster
§ 7	Unum ^{AdjN} ein einziges	exemplum ^N Beispiel	luxuriae ^G der Üppigkeit	aut ^{Kon} oder	avaritiae ^G der Habsucht	multum ^{AdjA} viel	mali ^G des Übels
	convictor ^N Tafel Gefährte	delicatus ^{AdjN} verwöhnt	paulatim ^{Adv} allmählich	enervat ^{PräAkt} entkräftet	et ^{Kon} und	emollit, ^{PräAkt} erweicht,	vicinus ^N der Nachbar
	cupiditatem ^A die Begierde	inritat, ^{PräAkt} reizt an,	malignus ^{AdjN} bösaig	comes ^N Begleiter	quamvis ^{Kon} wenngleich	candido ^{AdjD} dem Reinen	simplici ^{AdjD} dem Schlichten
	suam ^{AdjA} seinen	adfricuit. ^{PerAkt} rieb an.	Quid ^A was	tu ^N du	accidere ^{InfAkt} geschehen	his ^D diesen	moribus ^D Sitten
	publice ^{Adv} öffentlich	factus ^N gemacht	est ^{PräAkt} ist	impetus ^N Angriff	? Necesse ^{AdjN} nötig	est ^{PräAkt} ist	credis, ^{PräAkt} glaubst du,
	oderis. ^{PerAktKnj} hassest du.				aut ^{Kon} entweder	imiteris ^{PräPasKnj} nachahmest du	aut ^{Kon} oder
§ 8	Utrumque ^A beides	autem ^{Pt} aber	devitandum ^N zu vermeidend	est; ^{PräAkt} ist;	neve ^{Kon} und nicht	similis ^{AdjN} ähnlich	malis ^{AdjD} den Schlechten
	quia ^{Kon} weil	multi ^{AdjN} viele	sunt, ^{PräAkt} sind,	neve ^{Kon} und nicht	inimicus ^{AdjN} Feind	multis, ^D vielen,	quia ^{Kon} weil
	Recede ^{PräAktImv} ziehe dich zurück	in ^{Prp} in	te ^A dich	ipsum, ^A selbst,	quantum ^{Adv} so weit	potes. ^{PräAkt} kannst du.	Cum ^{Prp} mit
	te ^A dich	meliorum ^{AdjAKmp} besser	facturi ^N machen werdend	sunt. ^{PräAkt} sind.	Illos ^A jene	admitte, ^{PräAktImv} lass ein,	quos ^A die welche
	potes ^{PräAkt} kannst	facere ^{InfAkt} machen	meliores. ^{AdjAKmp} besser.	Mutuo ^{Adv} gegenseitig	ista ^N diese Dinge	fiunt, ^{PräAkt} geschehen,	tu ^N du
	docent, ^{PräAkt} lehren sie,	discunt. ^{PräAkt} lernen sie.		da		et ^{Kon} und	homines, ^N Menschen,
§ 9	Non ^{Pt} nicht	est ^{PräAkt} ist	quod ^{Kon} dass	te ^A dich	gloria ^N der Ruhm	publicandi ^G des Öffentlich Machens	ingenii ^G der Begabung
	medium, ^A die Mitte,	ut ^{Kon} damit	recitare ^{InfAkt} vorzulesen	istis ^D jenen da	velis ^{PräAktKnj} willest du	aut ^{Kon} oder	producat ^{PräAktKnj} vor führe
						disputare; ^{InfAkt} zu erörtern;	in ^{Prp} in
						quod ^{Kon} was	facere ^{InfAkt} zu tun
						te ^A dich	

vellem, ^{ImpAktKnj} si^{Kon} haberet, ^{ImpAktKnj} isti^D Pr ^{GdvFulPas} populo^D idoneam^{AdjA} mercem; ^A nemo^N Pr est, ^{PräAkt} ist,
 wünschte ich, wenn hättest du diesem da Volk geeignete Ware; niemand est, ist,
 qui^N Pr intellegere^{InfAkt} te^A Pr possit, ^{PräAktKnj} Aliquis^N Pr fortasse, ^{Adv} unus^{AdjN} aut^{Kon} alter^{AdjN}
 der zu verstehen dich vermöge. irgend einer vielleicht, einer oder ein anderer
 incidet, ^{FulAkt} et^{Kon} hic^N Pr ipse^N Pr formandus^N GdvFulPas tibi^D Pr erit, ^{FulAkt} instituendusque ^{NKon} GdvFulPas
 wird auftreffen, und dieser selbst zu bildender dir wird sein zu unterweisender und
 ad^{Prp} intellectum^A tui, ^G Pr ergo^{Pt} ista^A Pr didici^{PerAkt} ? " Non^{Pt} est, ^{PräAkt} quod^{Kon}
 zu das Verständnis deiner. wem also diese Dinge da lernte ich nicht ist dass
 timeas, ^{PräAktKnj} ne^{Kon} operam^A perdideris; ^{PerAktKnj} tibi^D Pr didicisti, ^{PerAkt} hast gelernt du.
 du fürchtest, dass nicht die Mühe verloren habest;
 § 10 Sed^{Kon} ne^{Kon} soli^{AdjD} mihi^D Pr hodie^{Adv} didicerim, ^{PerAktKnj} communicabo, ^{FulAkt} tecum, ^{AblPrp}
 aber damit nicht allein mir heute gelernt habe ich, werde ich mitteilen mit dir,
 quae^N Pr occurrerunt, ^{PerAkt} mihi^D Pr egregie^{Adv} dicta^N ^{PerPas} circa^{Prp} eundem^A Pr fere^{Adv} sensum^A
 welche begegnet sind mir ausgezeichnet Gesagte um denselben fast Sinn
 tria; ^{AdjN} ex^{Prp} quibus^{Abl} Pr unum^{AdjA} haec^N Pr epistula^N in^{Prp} debitum^A solvet, ^{FulAkt} duo^{AdjA} in^{Prp}
 drei; aus denen eines dieser Brief in die Schuld wird einlösen, zwei in
 antecessum^A accipe, ^{PräAktImv} Democritus^N ait: ^{PräAkt} " Unus^{AdjN} mihi^D Pr pro^{Prp} populo^{Abl} est, ^{PräAkt}
 Voraus Zahlung nimm an. Demokrit sagt: einer mir für das Volk ist,
 et^{Kon} populus^N pro^{Prp} uno, "Abl
 und das Volk für einen."
 § 11 Bene^{Adv} et^{Kon} ille, ^N Pr quisquis^N Pr fuit, ^{PerAkt} ambigitur, ^{PräPas} enim^{Pt} de^{Prp} auctore, ^{Abl} cum^{Kon}
 gut auch jener, wer auch immer war, wird bezweifelt nämlich über den Urheber, als
 quaereretur, ^{ImpPasKnj} ab^{Prp} illo, ^{Abl} Pr quo^{Abl} Pr tanta^{AdjN} diligentia^N artis^G spectaret, ^{ImpAktKnj} ad^{Prp}
 gefragt würde von jenem, wozu so große Sorgfalt der Kunst sich richtete auf
 paucissimos^{AdjASup} per venturae, ^G FulAkt " Satis^{Adv} sunt, " ^{PräAkt} inquit, ^{PräAkt} " mihi^D Pr pauci, ^{AdjN}
 sehr wenige hin gelangend werdender, genug sind, " sagt er, mir wenige,
 satis^{Adv} est, ^{PräAkt} unus, ^{AdjN} satis^{Adv} est nullus, ^{"AdjN} Egregie^{Adv} hoc^N Pr tertium^{AdjN} Epicurus, ^N
 genug ist einer, genug ist keiner. " ausgezeichnet dies dritte Epicur,
 cum^{Kon} uni^D Pr ex^{Prp} consortibus^{Abl} studiorum^G suorum^{AdjG} scriberet, ^{ImpAktKnj} " Haec, " ^A Pr diese Dinge,"
 als einem aus Genossen der Studien seiner schrieb:
 inquit, ^{PräAkt} " ego^N Pr non^{Pt} multis, ^{AdjD} sed^{Kon} tibi, ^D Pr satis^{Adv} enim^{Pt} magnum^{AdjN} alter^N Pr
 sagt er, ich nicht vielen, sondern dir; hinreichend nämlich großes der eine
 alteri^D Pr theatrum^N sumus, " ^{PräAkt} Schau Platz sind wir.
 § 12 Ista, ^N Pr mi^{AdjV} Lucili, ^V condenda^N ^{GdvFulPas} in^{Prp} animum^A sunt, ^{PräAkt} ut^{Kon} contemnas, ^{PräAktKnj}
 diese Dinge da, mein Lucilius, einzulagernde in den Geist sind, damit verachtest du
 voluptatem^A ex^{Prp} plurium^G adsensione^{Abl} venientem, ^A ^{PräAkt} Multi^{AdjN} te^A Pr laudant, ^{PräAkt}
 die Lust aus der Mehreren der Zustimmung her kommende. viele dich loben sie.
 Ecquid^A Pr habes, ^{PräAkt} cur^{Kon} placeas, ^{PräAktKnj} tibi, ^D Pr si^{Kon} is^N Pr es, ^{PräAkt} quem^A Pr
 irgend etwas hast du, warum gefällst du dir, wenn derjenige bist du, den welchen
 intellegant, ^{PräAktKnj} multi^{AdjN} ? Introrsus^{Adv} bona^N tua^{AdjN} spectent, ^{PräAktKnj} VALE, ^{ImvAkt}
 verstehen sie viele nach innen Güter deine schauen mögen sie. lebe wohl.

Brief 8

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	"Tu ^N "du	me, ^A mich,"	inquis, ^{PräAkt} sagst du,	"vitare ^{InfAkt} zu meiden	turbam ^A die Menge	iubes, ^{PräAkt} befiehlst du,	secedere ^{InfAkt} sich zurückziehen	et ^{Kon} und
	conscientia ^{Abl} mit dem Gewissen	esse ^{InfAkt} zu sein	contentum ^{AdjA} zufrieden	? Ubi ^{Adv} wo	illa ^N jene	praecepta ^N Vorschriften	vestra, ^{AdjN} eure,	quae ^N die
	imperant ^{PräAkt} gebieten	in ^{Prp} im	actu ^{Abl} Handeln	mori ^{InfPas} zu sterben	? " Quod ^{Kon} was	ego ^N ich	tibi ^D dir	videor ^{PräPas} scheine
	in ^{Prp} in	hoc ^{Abl} hierin	me ^A mich	recondidi ^{PerAkt} verschloss ich	et ^{Kon} und	fores ^A die Türen	clusi ^{PerAkt} schloss ich,	ut ^{Kon} damit
	possem. ^{ImpAktKnj} können ich.	Nullus ^{AdjN} kein	mihi ^D mir	per ^{Prp} durch	otium ^A die Muße	dies ^N Tag	exit. ^{PräAkt} vergeht.	Partem ^A einen Teil
	vindico. ^{PräAkt} beanspruche ich.	Non ^{Pt} nicht	vaco ^{PräAkt} bin frei	somno ^{Abl} vom Schlaf	sed ^{Kon} sondern	succumbo ^{PräAkt} ergebe ich mich,	et ^{Kon} und	oculos ^A die Augen
	fatigatos ^A ermüdet	cadentesque ^{AKon} fallend und	in ^{Prp}	opere ^{Abl} der Arbeit	detineo. ^{PräAkt}			vigilia ^{Abl} vom Wachen
§ 2	Secessi ^{PerAkt} habe ich mich zurückgezogen	non ^{Pt}	tantum ^{Adv}	ab ^{Prp}	hominibus, ^{Abl}	sed ^{Kon}	a ^{Prp}	rebus, ^{Abl}
		nicht	nur	von	den Menschen,	sondern	von	den Dingen,
	inprimis ^{Adv} vor allem	a ^{Prp} von	meis ^{AdjAbl} meinen	rebus, ^{Abl} Dingen;	posteriorum ^G	negotium ^A Geschäft	ago; ^{PräAkt}	illis ^D füre ich;
							aliqua, ^A jenen	quae ^A einiges,
	possint ^{PräAktKnj} können sie	prodesse, ^{InfAkt} zu nützen,	conscribo. ^{PräAkt} schreibe ich.	Salutares ^{AdjN}	admonitiones, ^N	velut ^{Kon}	medicamentorum ^G	gleichwie
	utilium ^{AdjG} nützlichen	compositiones, ^N Zusammen Stellungen,	litteris ^D der Schrift	mando, ^{PräAkt} überlege ich,	esse ^{InfAkt} zu sein	illas ^A jene	efficaces ^{AdjA} wirksam	in ^{Prp} an
	meis ^{AdjAbl} meinen	ulceribus ^{Abl} Geschwüren	expertus, ^N erfahren habend,	quae ^N welche	etiam ^{Adv} auch	si ^{Kon} wenn	persanata ^N vollständig geheilt	non ^{Pt} nicht
	serpere ^{InfAkt} zu kriechen	desierunt. ^{PerAkt} haben aufgehört.					sunt, ^{PräAkt} sind,	
§ 3	Rectum ^{AdjN} gerader	iter, ^N Weg,	quod ^A das welchen	sero ^{Adv}	cognovi ^{PerAkt}	et ^{Kon}	lassus ^{AdjN}	errando, ^{Abl}
				spät	erkannte ich	und	ermüdet	Ger
	monstro. ^{PräAkt} zeige ich.	Clamo: ^{PräAkt} ich rufe:	"Vitate, ^{PräAktImv} "meidet,	quaecumque ^A was auch immer	vulgo ^{Adv}		placent, ^{PräAkt}	quaes ^N welche
	casus ^N der Zufall	adtribuit. ^{PräAkt} zuweist.	Ad ^{Prp}	omne ^{AdjA}	fortuitum ^{AdjA}	bonum ^A	suspiciosi ^{AdjN}	pavidique ^{AdjNKon}
				gegenüber	jedes	zufälliges	Gut	furchtsam und
	subsistite; ^{PräAktImv} haltet inne;	et ^{Kon}	fera ^N	et ^{Kon}	piscis ^N	spe ^{Abl}	aliqua ^{AdjAbl}	
		sowohl	das Wild tier	als auch	der Fisch	durch Hoffnung	durch irgendeine	
	oblectante ^{Abl} erfreuend	decipitur. ^{PräPas} wird getäuscht.	Munera ^N Gaben	ista ^N diese da	fortunae ^G des Glücks	putatis? ^{PräAkt}	Insidiae ^N	
	sunt. ^{PräAkt} sind.	Quisquis ^N wer auch immer	vestrum ^G von euch	tutam ^{AdjA}	agere ^{InfAkt}	vitam ^A	volet, ^{Fu1Akt}	quantum ^{Adv}
	plurimum ^{AdvSup} wie möglich	potest, ^{PräAkt} kann er,	ista ^A diese Dinge da	viscata ^A mit Leim bestrichene		Leben	wird wollen,	so viel
	quibus ^{Abl} welchen	hoc ^A dies	quoque ^{Pt}	miserrimi ^{AdjNSup}	fallimur; ^{PräPas}	beneficia ^A	devitet, ^{PräAktKnj}	in ^{Prp}
				werden wir getäuscht;	habere ^{InfAkt}	Wohl taten	meide er,	in
	haeremus. ^{PräAkt} haften wir.				nos ^A zu haben			
§ 4	In ^{Prp} in	praecipitia ^A die Ab gründe	cursus ^N der Lauf	iste ^N dieser da	deducit. ^{PräAkt} führt hinab.	Huius ^G dieses	eminentis ^G herausragenden	vitae ^G Lebens Ausgang
	cadere ^{InfAkt} zu stürzen	est. ^{PräAkt} ist.	Deinde ^{Adv}	ne ^{Pt} nicht	resistere ^{InfAkt} widerstehen	quidem ^{Pt}	licet, ^{PräAkt}	eum ^A ihm
					einmal	ist erlaubt,	coepit ^{PerAkt}	begannt

	transversos ^{AdjA} quer	agere ^{InfAkt} zu treiben	felicitas, ^N das Glück,	aut ^{Kon} oder	saltim ^{Adv} wenigstens	rectis ^{AdjAbl} auf Geraden	aut ^{Kon} oder	semel ^{Adv} auf einmal	ruere; ^{InfAkt} zu stürzen;	non ^{Pt} nicht
	evertit ^{PräAkt} stürzt um	fortuna, ^N das Glück,	sed ^{Kon} sondern	cernulat ^{PräAkt} schlingert	et ^{Kon} und	allidit. ^{PräAkt} schlägt an.				
§ 5	Hanc ^A diese	ergo ^{Pt} also	sanam ^{AdjA} gesunde	ac ^{Kon} und	salubrem ^{AdjA} heilsame	formam ^A Form	vitae ^G des Lebens	tenete, ^{PräAktlmv} hält,	ut ^{Kon} damit	corpori ^D dem Körper
	tantum ^{Adv} nur so viel	indulgeatis, ^{PräAktKnj} gebt ihr nach,	quantum ^{Adv} wie	bonae ^{AdjG} der guten	valitudini ^D Gesundheit	satis ^{Adv} genug	est. ^{PräAkt} ist.	Durius ^{AdvKmp} härter		
	tractandum ^N zu behandelnd	GdvFulPas	est. ^{PräAkt} ist,	ne ^{Kon} damit nicht	animo ^D dem Geist	male ^{Adv} schlecht	pareat. ^{PräAktKnj} gehore.	Cibus ^N Speise	famem ^A den Hunger	
	sedet, ^{PräAkt} stillt,	potio ^N Trank	sitim ^A den Durst	extinguat, ^{PräAktKnj} löse,	vestis ^N Kleidung	arceat ^{PräAktKnj} halte ab		frigus, ^A die Kälte,	domus ^N das Haus	
	munimentum ^N Schutz Bollwerk	sit ^{PräAktKnj} sei	adversus ^{Prp} gegen	infesta ^{AdjA} feindliche	corporis. ^G des Körpers.	Hanc ^A diese	utrum ^{Kon} ob	caespes ^N Rasen Scholle		
	erexerit ^{PerAktKnj} aufgerichtet habe	an ^{Kon} oder	varius ^{AdjN} bunt	lapis ^N Stein	gentis ^G des Volkes	alienae, ^{AdjG} fremden,	nihil ^N nichts	interest; ^{PräAkt} bedeutet;	scitote ^{PräAktlmv} wisset	
	tam ^{Adv} so	bene ^{Adv} gut	hominem ^A den Menschen	culmo ^{Abl} mit dem Stroh	quam ^{Kon} wie	auro ^{Abl} mit dem Gold	tegi. ^{InfPas} bedeckt zu werden.			
	Contemnite ^{PräAktlmv} verachtet	omnia, ^A alles,	quaes ^A die	supervacuus ^{AdjN} überflüssige	labor ^N Arbeit	velut ^{Adv} gleichwie	ornamentum ^A Zier Stück	ac ^{Kon} und	decus ^A Schmuck	
	ponit. ^{PräAkt} setzt.	Cogitate ^{PräAktlmv} bedenkt	nihil ^A nichts	praeter ^{Prp} außer	animum ^A den Geist	esse ^{InfAkt} zu sein	mirabile, ^{AdjA} erstaunlich,	cui ^D dem	magnus ^{AdjD} großen	
	nihil ^N nichts	magnum ^{AdjN} groß	est. ["] ist."							
§ 6	Si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	mecum, ^{AblPrp} mit mir,	si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	cum ^{Prp} mit	posterioris ^{Abl} den Nachkommen	loquor, ^{PräAkt} spreche ich,	non ^{Pt} nicht	videor ^{PräPas} scheine ich
	tibi ^D dir	plus ^{AdvKmp} mehr	prodesse, ^{InfAkt} zu nützen,	quam ^{Kon} als	cum ^{Prp} als	ad ^{Prp} zu	vadimonium ^A Gerichts Termin	advocatus ^N als Beistand		
	descenderem, ^{ImpAktKnj} hinab ginge,	aut ^{Kon} oder	tabulis ^{Abl} auf den Tafeln		testamenti ^G des Testaments	anulum ^A den Ring	inprimerem, ^{ImpAktKnj} eindrücke,		aut ^{Kon} oder	in ^{Prp} in
	senatu ^{Abl} dem Senat	candidato ^D dem Kandidaten	vocem ^A Stimme	et ^{Kon} und	manum ^A die Hand	commodarem ^{ImpAktKnj} lieh ich	?	Mihi ^D mir	crede, ^{PräAktlmv} glaube,	
	qui ^N der	nihil ^A nichts	agere ^{InfAkt} zu tun	videntur, ^{PräPas} scheinen,	maiora ^{AdjA} Größeres	agunt; ^{PräAkt} treiben sie;	humana ^{AdjA} Menschliches	divinaque ^{AdjKon} Göttliches und	simul ^{Adv} zugleich	
	tractant. ^{PräAkt} behandeln sie.									
§ 7	Sed ^{Kon} aber	iam ^{Adv} schon	finis ^N Ende		faciendus ^N sei zu machen	est ^{PräAkt} ist	et ^{Kon} und	aliquid, ^N etwas,	ut ^{Kon} wie	institui, ^{PerAkt} ich einrichtete,
	hac ^{Abl} mit diesem	epistula ^{Abl} Brief			dependentum. ^N sei zu entrichten.	Id ^N dieses	non ^{Pt} nicht	de ^{Prp} von	meo ^{AdjAbl} meinem	fiet; ^{FulAkt} wird geschehen;
	Epicurum ^A Epikur	complicamus, ^{PräAkt} wir schließen ab,	cuius ^G dessen	hanc ^A diese	vocem ^A Äußerung	hodierno ^{AdjAbl} heutigen	die ^{Abl} Tag	legi: ^{PerAkt} las ich:		"
	Philosophiae ^G der Philosophie	servias ^{PräAktKnj} dienen mögest du	oportet, ^{PräAkt} es ist nötig,	ut ^{Kon} damit	tibi ^D dir	contingat ^{PräAktKnj} zuteil werde	vera ^{AdjN} wahre	libertas. ^N Freiheit."	Non ^{Pt} nicht	
	diftetur ^{PräPas} wird aufgeschoben	in ^{Prp} auf	diem, ^A den Tag,	qui ^N wer	se ^A sich	illi ^D jener	subiecit ^{PerAkt} unterwarf	et ^{Kon} und	tradidit; ^{PerAkt} übergab;	statim ^{Adv} sofort
	circumagit ^{PräPas} wird umgewendet.	Hoc ^N dies	enim ^{Pt} nämlich	ipsum ^{AdjN} selbst	philosophiae ^G der Philosophie	servire ^{InfAkt} zu dienen	libertas ^N Freiheit	est. ^{PräAkt} ist.		

§ 8 Potest_{PräAkt} fieri,_{InfPas} ut_{Kon} me^A_{Pr} interroges,_{PräAktKnj} quare^{Adv} ab^{Prp} Epicuro^{Abl} tam^{Adv} multa^{AdjA}
es kann geschehen, dass mich fragest du, warum von Epikur so vieles
bene^{Adv} dicta^A_{PerPas} referam_{PräAktKnj} potius^{Adv} quam_{Kon} nostrorum._{AdjG} Quid^N_{Pr} est_{PräAkt} tamen,^{Pt}
gut Gesagtes berichten möge ich eher als der Unseren. was ist dennoch,
quare^{Adv} tu^N_{Pr} istas^A_{Pr} Epicuri^G voces^A putes_{PräAktKnj} esse^{InfAkt} non^{Pt} publicas^{AdjA} ? Quam^{Adv}
weshalb du jene des Epikur Stimmen meinst du zu sein, nicht allgemein wie
multi^{AdjN} poetae^N dicunt_{PräAkt} quee^N_{Pr} philosophis^D aut_{Kon} dicta^N_{PerPas} sunt_{PräAkt} aut_{Kon}
viele Dichter sagen, die den Philosophen oder Gesagtes sind oder
dicenda!^N_{GdvFu1Pas} Non^{Pt} adtingam_{PräAktKnj} tragicos^{Adja} nec_{Kon} togatas^{AdjA} nostras._{AdjA}
zu sagende! nicht berühre ich Tragiker noch Toga Komödien unsere.
Habent_{PräAkt} enim^{Pt} hae^N_{Pr} quoque^{Pt} aliquid^N_{Pr} severitatis^G et_{Kon} sunt_{PräAkt} inter^{Prp} comoedias^A ac^{Kon}
haben nämlich diese auch etwas der Strenge und sind zwischen Komödien und
tragoedias^A mediae._{AdjN} Quantum^{Adv} disertissimorum^{AdjGSup} versuum^G inter^{Prp} mimos^A iacet!_{PräAkt}
Tragödien mittlere. wie viel der beredtsten der Verse zwischen Mimen liegt!
Quam^{Adv} multa^{AdjN} Publili^G non^{Pt} exalceatis,^D sed_{Kon} coturnatis^D dicenda^N_{GdvFu1Pas}
wie viele des Publilius nicht den Schuh losen, sondern den Kothurn Trägern zu sagende
sunt!_{PräAkt} sind!

§ 9 Unum^{AdjA} versum^A eius,^G_{Pr} qui^N_{Pr} ad^{Prp} philosophiam^A pertinet_{PräAkt} et_{Kon} ad^{Prp} hanc^A_{Pr} partem,^A
einen Vers dessen, der zu Philosophie gehört und zu dieser Teil,
quae^N_{Pr} modo^{Adv} fuit_{PerAkt} in^{Prp} manibus^{Abl} referam,_{PräAktKnj} quo^{Abl}_{Pr} negat_{PräAkt} fortuita^{AdjA} in^{Prp}
die eben war in Händen, berichten möge ich, wodurch verneint Zufälliges in
nostro^{AdjAbl} habenda:^N_{GdvFu1Pas}
unserem zu haltendes:

Alienum^{AdjN} est_{PräAkt} omne,^{AdjN} quicquid^N_{Pr} optando^{Abl}_{Ger} evenit_{PräAkt}
fremd ist alles, was auch immer durch das Wünschen eintritt.

§ 10 Hunc^A_{Pr} sensum^A a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} dici_{InfPas} non^{Pt} paulo^{Abl} melius^{AdvKmp} et_{Kon}
diesen Sinn von dir gesagt zu werden nicht um ein Wenig besser und
adstrictis^{Abl}_{PerPas} memini:_{PerAkt} ich erinnere mich:

Non^{Pt} est_{PräAkt} tuum,^{AdjN} fortuna^N quod^N_{Pr} fecit_{PerAkt} tuum.^{AdjN}
nicht ist dein, Glück Schicksal was gemacht hat dein.

§ 10 Illud^A_{Pr} etiamnunc^{Adv} melius^{AdjNKmp} dictum^N_{PerPas} a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} non^{Pt} praeteribo:_{Fu1Akt}
jenes noch besser Gesagte von dir nicht werde ich übergehen:

Dari_{InfPas} bonum^N quod^N_{Pr} potuit,_{PerAkt} auferri_{InfPas} potest._{PräAkt}
gegeben zu werden Gut was vermocht hat, weggenommen zu werden kann.

§ 10 Hoc^A_{Pr} non^{Pt} inputo_{PräAkt} in^{Prp} solutum;^A_{PerPas} dedi_{PerAkt} de^{Prp} tuo^{AdjAbl} tibi.^D_{Pr}
dies nicht rechne ich an zu dem Ausgleich; gab ich von dem Deinen dir.

Brief 9

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 An^{Kon} merito^{Adv} reprehendat^{PräAktKnj} in^{Prp} quadam^{AdjAbl} epistula^{Abl} Epicurus^N eos, ^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 ob mit Recht tadle er in einem gewissen Brief Epicur jene, die
 dicunt^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse^{InfAkt} contentum^A_{PerPas} et^{Kon} propter^{Prp} hoc^A_{Pr}
 sagen den Weisen sich selbst zu sein zufrieden und wegen dies
 amico^{Abl} non^{Pt} indigere, InfAkt desideras^{PräAkt} scire^{InfAkt} Hoc^N_{Pr} obicitur^{PräPas} Stilboni^D ab^{Prp}
 einem Freund nicht bedürfen, wünschest du zu wissen. dies wird vorgehalten Stilbo von
 Epicuro^{Abl} et^{Kon} iis^D_{Pr} quibus^D_{Pr} summum^{AdjNSup} bonum^N visum^N_{PerPas} est^{PräAkt} animus^N inpatiens.^{AdjN}
 Epikur und denen denen höchstes Gut schien ist Geist unempfindlich.

§ 2 In^{Prp} ambiguitatem^A incidendum^N_{GdvFu1Pas} est^{PräAkt} si^{Kon} exprimere^{InfAkt} ἀπάθεια^A uno^{AdjAbl} verbo^{Abl}
 in Zweideutigkeit sei hinein zu fallen ist, wenn ausdrücken Apathie mit einem Wort
 cito^{Adv} voluerimus^{PerAktKnj} et^{Kon} inpatientiam^A dicere^{InfAkt} Poterit^{Fu1Akt} enim^{Pt} contrarium^{AdjN} ei,^D_{Pr}
 schnell gewollt haben wir und Unleidlichkeit zu sagen. wird können nämlich das Gegenteil dem,
 quod^N_{Pr} significare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} intellegi.^{InfPas} Nos^N_{Pr} eum^A_{Pr} volumus^{PräAkt} dicere^{InfAkt}
 was bedeuten wollen, verstanden zu werden. wir ihn wollen sagen,
 qui^N_{Pr} respuat^{PräAktKnj} omnis^{AdjG} mali^G sensum;^A accipietur^{Fu1Pas} is,^N_{Pr} qui^N_{Pr} nullum^{AdjA} ferre^{InfAkt}
 der zurückweise jedes Übels Empfindung; wird aufgefasst der, der kein zu ertragen
 possit^{PräAktKnj} malum.^A Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} num^{Pt} satius^{AdjNKmp} sit^{PräAktKnj} aut^{Kon} invulnerabilem^{AdjA}
 vermöge Übel. sieh daher, ob besser sei oder unverletzlichen
 animum^A dicere^{InfAkt} aut^{Kon} animum^A extra^{Prp} omnem^{AdjA} patientiam^A positum.^N_{PerPas}
 Geist zu sagen oder Geist außerhalb jeder Leidens fähigkeit hingestellt.

§ 3 Hoc^N_{Pr} inter^{Prp} nos^A_{Pr} et^{Kon} illos^A_{Pr} interest:^{PräAkt} noster^{AdjN} sapiens^{AdjN} vincit^{PräAkt} quidem^{Pt}
 dies zwischen uns und jene besteht: unser Weiser besiegt immerhin
 incommodum^A omne,^{AdjA} sed^{Kon} sentit^{PräAkt} illorum^G_{Pr} ne^{Pt} sentit^{PräAkt} quidem.^{Pt} Illud^N_{Pr}
 Unannehmlichkeit jede, aber fühlt; derer nicht einmal fühlt doch. jenes
 nobis^D_{Pr} et^{Kon} illis^D_{Pr} commune^{AdjN} est:^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse^{InfAkt}
 uns und ihnen gemeinsam ist: den Weisen sich selbst zu sein
 contentum.^A_{PerPas} Sed^{Kon} tamen^{Pt} et^{Kon} amicum^A habere^{InfAkt} vult^{PräAkt} et^{Kon} vicinum^A et^{Kon}
 zufrieden. aber doch auch Freund zu haben will und Nachbarn und
 contubernalem,^A quamvis^{Kon} sibi^D_{Pr} ipse^N_{Pr} sufficiat^{PräAktKnj} sui^G_{Pr} parte^{Abl}
 Zelt Genossen, obgleich sich er selbst ausreiche.

§ 4 Vide^{PräAktImv} quam^{Adv} sit^{PräAktKnj} se^A_{Pr} contentus;^N_{PerPas} aliquando^{Adv} sui^G_{Pr} parte^{Abl}
 wie sei zufrieden; sich bisweilen seiner Teil
 contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} Si^{Kon} illi^D_{Pr} manum^A aut^{Kon} morbus^N aut^{Kon} hostis^N
 zufrieden ist. wenn ihm die Hand oder Krankheit oder Feind
 exciderit,^{Fu2Akt} aus geschlagen haben wird, si^{Kon} quis^N_{Pr} oculum^A vel^{Kon} oculos^A casus^N
 ausgeschlagen haben wird, jemand Auge oder Augen Zufall Unfall
 excusserit,^{Fu2Akt} reliquiae^N illi^D_{Pr} suae^{AdjN} satisfacient,^{Fu1Akt} et^{Kon} erit^{Fu1Akt}
 aus geschlagen haben wird, Überreste jenem seine werden genügen, und wird sein
 inminuto^{Abl}_{PerPas} corpore^{Abl} et^{Kon} amputato^{Abl}_{PerPas} tam^{Adv} laetus,^{AdjN} quam^{Kon} integro^{AdjAbl}
 verminderten Körper und ab geschnittenen so froh, wie unversehrten
 fuit.^{PerAkt} Sed^{Kon} quae^N_{Pr} si^{Kon} desunt^{PräAkt} non^{Pt} desiderat,^{PräAkt} non^{Pt} deesse^{InfAkt} mavult.^{PräAkt}
 war. aber die wenn fehlen, nicht begeht er, nicht zu fehlen zieht er vor.

§ 8	Nunc ^{Adv}	ad ^{Prp}	propositum ^A	revertamur. ^{PräAktKnj}	Sapiens, ^{AdjN}	etiam ^{Adv}	si ^{Kon}	contentus ^N _{PerPas}	est ^{PräAkt}
	nun	zum	Vorsatz	kehren wir zurück.	der Weise,	auch	wenn	zufrieden	ist
	se, ^A mit sich,	tamen ^{Adv}	habere ^{InfAkt}	amicum ^A	vult, ^{PräAkt}	si ^{Kon}	nihil ^N _{Pr}	aliud, ^{AdjN}	ut ^{Kon}
	doch	zu haben	einen Freund	will,	wenn	nichts	anders,	damit	exerceat ^{PräAktKnj}
	amicitiam, ^A die Freundschaft,	ne ^{Kon}	tam ^{Adv}	magna ^{AdjN}	virtus ^N	iaceat, ^{PräAktKnj}	non ^{Pt}	ad ^{Prp}	hoc, ^A _{Pr}
	damit nicht	so	große	Tugend	daliege,	nicht	zu	quod ^A _{Pr}	quod ^A _{Pr}
	dicebat ^{ImpAkt}	Epicurus ^N	in ^{Prp}	hac ^{Abl} _{Pr}	ipsa ^{AdjAbl}	epistula, ^{Abl}	"	ut ^{Kon}	qui ^N _{Pr}
	sagte	Epikur	in	diesem	selben	Brief,	damit	habeat, ^{PräAktKnj}	sibi ^D _{Pr}
	aegro ^{AdjD} dem Kranken	adsideat, ^{PräAktKnj}	succurrat ^{PräAktKnj}	in ^{Prp}	vincula ^A	conecto ^D _{PerPas}	vel ^{Kon}	inopis, ^{AdjD}	oder dem Armen,"
	bei sitze,	zu Hilfe komme	in die Fesseln	hinein geworfenem					
	sed ^{Kon}	ut ^{Kon}	habeat ^{PräAktKnj}	aliquem, ^A _{Pr}	cui ^D _{Pr}	ipse ^N _{Pr}	aegro ^{AdjD}	adsideat, ^{PräAktKnj}	quem ^A _{Pr}
	sondern	damit	er habe	jemanden,	wem	er selbst	dem Kranken	bei sitze,	wen
	ipse ^N _{Pr}	circumventum ^A _{PerPas}	hostili ^{AdjAbl}	custodia ^{Abl}	liberet, ^{PräAktKnj}	Qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	spectat ^{PräAkt}	et ^{Kon}
	er selbst	umringten	feindlicher	Bewachung	befreie.	wer	sich	ansieht	und
	propter ^{Prp}	hoc ^A _{Pr}	ad ^{Prp}	amicitiam ^A _{der Freundschaft}	venit, ^{PräAkt}	male ^{Adv}	cogitat ^{PräAkt}	Quemadmodum ^{Adv}	
	wegen	dieses	zu		kommt,	schlecht	denkt.		wie
	coepit, ^{PerAkt}	sic ^{Adv}	desinet: ^{Fu1Akt}	paravit ^{PerAkt}	amicum ^A	adversum ^{Prp}	vincla ^A	laturum ^A _{Fu1Akt}	
	begonnen hat,	so	wird aufhören:	bereitete	einen Freund	gegen	die Fesseln	bringen werden	
	opem; ^A	cum ^{Kon}	primum ^{Adv}	crepuerit ^{Fu2Akt}	catena, ^N	discedet. ^{Fu1Akt}			
	Hilfe;	sobald	sogleich	geklärt haben wird	die Kette,	wird weggehen.			
§ 9	Hae ^N _{Pr}	sunt ^{PräAkt}	amicitiae, ^N	quas ^A _{Pr}	temporarias ^{AdjA}	populus ^N	appellat; ^{PräAkt}	qui ^N _{Pr}	utilitatis ^G
	diese	sind	Freundschaften,	welche	zeitweilige	das Volk	nennt;	der	des Nutzens
	causa ^{Abl}	adsumptus ^N _{PerPas}	est ^{PräAkt}	tamdiu ^{Adv}	placebit, ^{Fu1Akt}	quamdui ^{Adv}	utilis ^{AdjN}		
	wegen	aufgenommen	ist,	so lange	wird gefallen,	solange	nützlich	fuerit, ^{Fu2Akt}	
	Hac ^{Abl} _{Pr}	re ^{Abl}	florentes ^N _{PräAkt}	amicorum ^G	turba ^N	circumsedet; ^{PräAkt}	circa ^{Prp}	eversos ^A _{PerPas}	solitudo ^N
	durch diese	Sache	Blühende	der Freunde	Schar	sitzt ringsum;	um	gestürzte	Einsamkeit
	est, ^{PräAkt}	et ^{Kon}	inde ^{Adv}	amici ^N	fugiunt, ^{PräAkt}	ubi ^{Adv}	probantur, ^{PräPas}	Hac ^{Abl} _{Pr}	re ^{Abl} ista ^N _{Pr}
	ist,	und	dann	Freunde	fliehen,	wo	werden geprüft.	durch diese	jene tot ^{AdjN}
	nefaria ^{AdjN}	exempla ^N	sunt ^{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}	metu ^{Abl}	relinquentium, ^G _{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}	metu ^{Abl}	
	verwerfliche	Beispiele	sind	der Anderen	aus Furcht	der Zurücklassenden,	der Anderen	aus Furcht	
	prodendum. ^N _{GdvFu1Pas}	Necesse ^{AdjN}	est ^{PräAkt}	initia ^N	inter ^{Prp}	se ^A _{Pr}	et ^{Kon}	exitus ^N	congruant. ^{PräAktKnj}
	zu verratenes.	nötig	ist	Anfänge	zwischen	sich	und	Enden	zusammen stimmen.
	Qui ^N _{Pr}	amicus ^{AdjN}	esse ^{InfAkt}	coepit, ^{PerAkt}	quia ^{Kon}	expedit, ^{PräAkt}	et ^{Kon}	desinet, ^{Fu1Akt}	quia ^{Kon}
	der	Freund	zu sein	begonnen hat,	weil	es nützlich ist,	und	wird aufhören,	weil
	expedit, ^{PräAkt}	Placebit ^{Fu1Akt}	aliquid ^A _{Pr}	preium ^A	contra ^{Prp}	amicitiam, ^A	si ^{Kon}	ullum ^{AdjA}	in ^{Prp} illa ^{Abl} _{Pr}
	es nützlich ist.	wird gefallen	irgendein	Preis	gegen	die Freundschaft,	wenn	irgendein	in ihr
	placet ^{PräAkt}	praeter ^{Prp}	ipsam. ^A _{Pr}						
	gefällt	außer	ihr selbst.						
§ 10	In ^{Prp}	quid ^A _{Pr}	amicum ^A	paro? ^{PräAkt}	Ut ^{Kon}	habeam ^{PräAktKnj}	pro ^{Prp}	quo ^{Abl} _{Pr}	mori ^{InfPas}
	wofür	was	Freund	bereite ich?	damit	ich habe	für	den	zu sterben
	ut ^{Kon}	habeam ^{PräAktKnj}	quem ^A _{Pr}	in ^{Prp}	exilium ^A	sequar, ^{PräAktKnj}	mor ^I _{Pr}	possim, ^{PräAktKnj}	ich könne,
	damit	ich habe	wen	in	die Verbannung	ich folge,	dessen	me ^A _{Pr}	morti ^D
	opponam ^{PräAktKnj}	et ^{Kon}	inpendam. ^{PräAktKnj}	Ista, ^N _{Pr}	quam ^A _{Pr}	tu ^N _{Pr}	describis, ^{PräAkt}	negotiatio ^N	ist, ^{PräAkt}
	entgegen stelle	und	hingebe.	jene,	die	du	beschreibst,	Geschäft	
	non ^{Pt}	amicitia, ^N	quaes ^N _{Pr}	ad ^{Prp}	commodum ^A	accedit, ^{PräAkt}	quae ^N _{Pr}	est ^{PräAkt}	
	nicht	Freundschaft,	die	zum	Vorteil	hinzutritt,	die	consecutura ^N _{Fu1Akt}	erreichen werdend
	sit ^{PräAktKnj}	spectat ^{PräAkt}	blickt.						

§ 11 Non^{Pt} dubie^{Adv} habet^{PräAkt} aliquid^A_{Pr} simile^{AdjA} amicitiae^G affectus^N amantium;^G possis^{PräAktKnj}
 nicht zweifelhaft hat etwas Ähnliches der Freundschaft Affekt der Liebenden; könntest
 dicere^{InfAkt} illam^A_{Pr} esse^{InfAkt} insanam^{AdjA} amicitiam.^A Numquid^{Pt} ergo^{Pt} quisquam^N_{Pr} amat^{PräAkt}
 sagen jene zu sein wahnsinnige Freundschaft. etwa also irgend jemand liebt
 lucri^G causa^{Abl} ? Numquid^{Pt} ambitionis^G aut^{Kon} gloriae^G ? Ipse^N_{Pr} per^{Prp} se^A_{Pr} amor^N
 des Gewinns wegen etwa der Ehrgeizes oder des Ruhmes er selbst durch sich Liebe
 omnium^G_{Pr} aliarum^{AdjG} rerum^G neglegens^N_{PräAkt} animos^A_{in Prp} cupiditatem^A formae^G non^{Pt} sine^{Prp}
 aller anderen Dinge vernachlässigend Gemüter in Begierde der Gestalt nicht ohne
 spe^{Abl} mutuae^{AdjG} caritatis^G accedit.^{PräAkt} Quid^A_{Pr} ergo?^{Pt} Ex^{Prp} honestiore^{AdjAblKmp} causa^{Abl}
 durch Hoffnung gegenseitiger Zuneigung entzündet. was also? aus ehrlicherem Grund
 coit^{PräAkt} turpis^{AdjN} affectus?^N "
 kommt zusammen schändlicher Affekt?

§ 12 Non^{Pt} agitur,"^{PräPas} inquis,^{PräAkt} " nunc^{Adv} de^{Prp} hoc,^{Abl}_{Pr} an^{Kon} amicitia^N propter^{Prp} se^A_{Pr}
 nicht wird verhandelt," sagst du, jetzt über dieses, ob Freundschaft wegen sich
 ipsam^A_{Pr} adipetenda^N_{GdvFulPas} sit.["]_{PräAktKnj} Immo^{Pt} vero^{Pt} nihil^N_{Pr} magis^{AdvKmp}
 selbst zu erstrebende sei." vielmehr in der Tat nichts mehr
 probandum^N_{GdvFulPas} est.^{PräAkt} Nam^{Pt} si^{Kon} propter^{Prp} se^A_{Pr} ipsam^A_{Pr} expetenda^N_{GdvFulPas} est.^{PräAkt}
 zu billigen seiendes ist. denn wenn wegen sich selbst zu erstrebende ist,
 potest^{PräAkt} ad^{Prp} illam^A_{Pr} accedere^{InfAkt} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} "
 kann zu jener hinzu treten der sich selbst zufrieden ist.
 Quomodo^{Adv} ergo^{Pt} ad^{Prp} illam^A_{Pr} accedit?^{PräAkt} " Quomodo^{Adv} ad^{Prp} rem^A pulcherrimam,^{AdjASup}
 wie also zu jener tritt hinzu? wie zu der Sache sehr schönen,
 non^{Pt} lucro^{Abl} captus^N_{PerPas} nec^{Kon} varietate^{Abl} fortunae^G perterritus.^N_{PerPas} Detrahit^{PräAkt}
 nicht vom Gewinn gefangen noch durch Wechsel des Schicksals verschreckt.
 amicitiae^G maiestatem^A suam,^{AdjA} qui^N_{Pr} illam^A_{Pr} parat^{PräAkt} ad^{Prp} bonos^{AdjA} casus.^A
 der Freundschaft Würde ihre, der jene bereitet für gute Fälle.

§ 13 Se^A_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} sapiens^{AdjN} Hoc,^A_{Pr} mi^{AdjV} Lucili,^V plerique^{AdjN} perperam^{Adv}
 mit sich zufrieden ist der Weise. dies, mein Lucilius, die meisten verkehrt
 interpretantur;^{PräAkt} sapientem^{AdjA} undique^{Adv} submovent^{PräAkt} et^{Kon} intra^{Prp} cutem^A suam^{AdjA}
 deuten; den Weisen von überall entfernen und innerhalb der Haut seine
 cogunt.^{PräAkt} Distinguendum^N_{GdvFulPas} autem^{Pt} est.^{PräAkt} quid^A_{Pr} et^{Kon} quatenus^{Adv} vox^N ista^N_{Pr}
 zwingen. zu unterscheiden aber ist, was und inwie weit Ausspruch jener
 promittat;^{PräAktKnj} se^A_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} sapiens^{AdjN} ad^{Prp} beate^{Adv} vivendum,^A_{Ger} non^{Pt}
 verspreche; sich zufrieden ist der Weise zum glücklich Leben, nicht
 ad^{Prp} vivendum.^A_{Ger} Ad^{Prp} hoc^A_{Pr} enim^{Pt} multis^{AdjAbl} illi^D_{Pr} rebus^{Abl} opus^N est.^{PräAkt} ad^{Prp} illud^A_{Pr}
 zum Leben. zu diesem nämlich vielen jenem Dingen Bedarf ist, zu jenem
 tantum^{Adv} animo^{Abl} sano^{AdjAbl} et^{Kon} erecto^{Abl}_{PerPas} et^{Kon} despiciente^{Abl}_{PräAkt} fortunam.^A
 nur mit Geist gesundem und erhobenem und verachtendem das Glück.

§ 14 Volo^{PräAkt} tibi^D_{Pr} Chrysippi^G_{Pr} quoque^{Pt} distinctionem^A indicare.^{InfAkt} Ait^{PräAkt} sapientem^{AdjA}
 ich will dir des Chrysippus auch Unterscheidung anzeigen. sagt
 nulla^{AdjAbl} re^{Abl} egere,^{InfAkt} et^{Kon} tamen^{Adv} multis^{AdjAbl} illi^D_{Pr} rebus^{Abl} opus^N esse,^{InfAkt} " Contra^{Pt}
 keiner Sache zu bedürfen, und doch vielen jenem Dingen Bedarf zu sein. hingegen
 stulto^{AdjD} nulla^{AdjAbl} re^{Abl} opus^N est.^{PräAkt} nulla^{AdjAbl} enim^{Pt} re^{Abl} uti,^{InfAkt} scit,^{PräAkt} sed^{Kon}
 dem Toren keiner Sache Bedarf ist, keiner nämlich Sache zu gebrauchen weiß, aber
 omnibus^{AdjAbl} eget.["]_{PräAkt} Sapienti^{AdjD} et^{Kon} manibus^{Abl} et^{Kon} oculis^{Abl} et^{Kon} multis^{AdjAbl} ad^{Prp}
 aller bedarf. dem Weisen und Händen und Augen und vielen zum

	cotidianum	AdjA	usum	A	necessariis	AdjAbl	opus	N	est,	PräAkt	eget	PräAkt	nulla	AdjAbl	re.	Abl	Egere	InfAkt			
	täglichen		Gebrauch		notwendigen		Bedarf		ist,		bedarf		keiner		Sache.		zu bedürfen				
	enim	Pt	necessitatis	G	est,	PräAkt	nihil	Pr	necesse	AdjN	sapienti	AdjD	est,	PräAkt							
	nämlich		der Notwendigkeit		ist,		nichts		nötig		dem Weisen		ist.								
§ 15	Ergo	Pt	quamvis	Kon	se	Abl	ipso	Abl	contentus	N	PerPas	sit,	PräAktKnj	amicis	Abl	illi	D	opus			
	also		obgleich		mit sich		selbst		zufrieden		sei,		an Freunden		ihm		Bedarf	est.			
	Hos	A	cupit	PräAkt	habere	InfAkt	quam	Adv	plurimos,	AdjASup	non	Pt	ut	Kon	beate	Adv	vivat;				
	diese		wünscht		zu haben		so		sehr viele,		nicht		damit		glücklich		lebe;				
	vivet	Fu1Akt	enim	Pt	etiam	Adv	sine	Prp	amicis	Abl	beate.	Adv	Summum	AdjN	bonum	N	extrinsecus	Adv			
	wird leben		nämlich		auch		ohne		Freunden		glücklich.		höchstes		Gut		von außen				
	instrumenta	A	non	Pt	quaerit.	PräAkt	Domi	Adv	colitur,	PräPas	ex	Prp	se	Abl	totum	AdjN	est.	PräAkt			
	Hilfsmittel		nicht		sucht.		zu Hause		wird gepflegt,		aus		sich selbst		ganz			ist.			
	Incipit	PräAkt	fortunae	G	esse	InfAkt	subiectum,	N	PerPas	si	Kon	quam	A	Pr	partem	A	sui	G			
	beginnt		des Schicksals		zu sein		unterworfen,				wenn		welchen		Teil		Pr	foris	Adv		
	quaerit.	PräAkt																			
§ 16	"Qualis	N	Pr	tamen	Pt	futura	N	Fu1Akt	est	PräAkt	vita	N	sapientis,	AdjG	si	Kon	sine	Prp	amicis	Abl	
	"welcher Art		doch		zukünftig		ist		Leben		des Weisen,		wenn		ohne		Freunden				
	relinquatur	PräPasKnj	in	Prp	custodiam	A	coniectus,	N	PerPas	vel	Kon	in	Prp	aliqua	Abl	gente	Abl				
	zurückgelassen werden		in		die Bewachung		hinein geworfen,			oder		oder		irgendeiner					Sippe Volk		
	aliena	AdjAbl	destitutus,	N	PerPas	vel	Kon	in	navigatione	Abl	longa	AdjAbL	retentus,	N	PerPas	aut	Kon	in	Prp		
	fremden		verlassen,			oder			Seefahrt		langer		zurück gehalten,			oder			auf		
	desertum	AdjA	litus	A	ejectus?	N	PerPas	"	Qualis	N	Pr	est	PräAkt	lovis,	G	cum	Kon	resoluto	Abl		
	öde		Küste		hinaus geworfen?				welcher Art		ist		des Jupiter,		wenn			aufgelöstem			
	mundo	Abl	et	Kon	dis	Abl	in	Prp	unum	AdjA	confusis	Abl	per Pas	paulisper	Adv	cessante	Abl	natura	Abl		
	Welt		und		Göttern		in		eins		zusammen gemischt		für kurze Zeit		aussetzender				Natur		
	adquiescit	PräAkt	sibi	D	Pr	cogitationibus	Abl		suis	AdjAbl	traditus,	N	PerPas	Tale	AdjN	quiddam	N	sapiens	AdjN		
	ruht aus		sich			Gedanken			seinen		übergeben.		ein solches		etwas			der Weise			
	facit;	PräAkt	in	Prp	se	Abl	Pr	reconditur,	PräPas	secum	AblPrp	Pr	est.	PräAkt							
	macht;		in		sich		zieht sich zurück,		mit sich				ist.								
§ 17	Quamdiu	Adv	quidem	Pt	illi	D	Pr	licet	PräAkt	suo	AdjAbl	arbitrio	Abl	res	A	suas	AdjA	ordinare,	InfAkt		
	so lange		doch		ihm		ist erlaubt		seinem		Ermessen		Dinge		seine			sich			
	contentus	N	PerPas	est	PräAkt	et	Kon	ducit	PräAkt	uxorem;	A	se	Abl	contentus	N	PerPas	est	PräAkt	liberos	A	
	zufrieden		ist		und		führt		Ehefrau;		sich		zufrieden		ist		und		Kinder		
	tollit;	PräAkt	se	Abl	Pr	contentus	N	PerPas	est	PräAkt	et	Kon	tamen	Pt	non	Pt	viveret,	ImpAktKnj	foret	ImpAktKnj	
	nimmt an;		sich			zufrieden		ist			und	dennoch	nicht					wenn		wäre	
	sine	Prp	homine	Abl	victurus.	N	Fu1Akt	Ad	Prp	amicitiam	A	fert	PräAkt	illum	A	Pr	nulla	AdjN	utilitas	N	
	ohne		Menschen		zu leben werdend.			zu		Freundschaft		führt		ihn		kein		Nutzen		sein,	
	sed	Kon	naturalis	AdjN	inritatio.	N	Nam	Pt	ut	Kon	aliarum	AdjG	nobilis	D	Pr	rerum	G	innata	N	dulcedo	N
	sondern		natürliche		Anreizung.		denn		wie		anderer		uns		der Dinge		angeborene			Süße	
	est,	PräAkt	sic	Adv		amicitiae.	G	Quomodo	Adv	solitudinis	G	odium	N	est	PräAkt			et	Kon	adpetitio	N
	ist,		so		der Freundschaft.		wie				der Einsamkeit		Hass		ist			und		Begehrten	
	societas	G	quoque	Adv	rei	D	stimulus,	N	qui	N	nos	A	amicitarum	G	adpetentes	A	PräAkt	sic	Adv	inest	PräAkt
	der Gemeinschaft,		sucht		Sache		Ansporn,		Pr	der	uns		der Freundschaften		begehrende			so		wohnt inne	
	huic	D	quoque	Pt	rei	D	stimulus,	N	qui	N	nos	A	amicitarum	G	adpetentes	A	PräAkt	faciat.	PräAktKnj	mache.	

§ 18 Nihilominus^{Adv} cum^{Kon} sit^{PräAktKnj} amicorum^G amantissimus^{AdjNSup} cum^{Kon} illos^A_{Pr} sibi^D_{Pr}
 dennoch obgleich sei der Freunde am meisten liebend, wenn jene sich
 comparet,^{PräAktKnj} saepe^{Adv} paeferat^{PräAktKnj} omne^{AdjA} intra^{Prp} se^A_{Pr} bonum^A terminabit^{Fu1Akt} et^{Kon}
 verschafft, oft vorziehe, alles innerhalb sich Gut wird begrenzen und
 dicet,^{Fu1Akt} quod^A_{Pr} Stilbon^N ille^N_{Pr} dixit,^{PerAkt} Stilbon^N quem^A_{Pr} Epicuri^G epistula^N insequitur;^{PräAkt}
 wird sagen, was Stilbon jener sagte, Stilbon welchen des Epikur Brief folgt;
 hic^N_{Pr} enim^{Pt} capta^{Abl}_{PerPas} patria,^{Abl} amissis^{Abl}_{PerPas} liberis,^{Abl} amissa^{Abl}_{PerPas} uxore^{Abl} cum^{Kon}
 dieser nämlich erobertem Vaterland, verlorenen Kindern, verlorener Ehefrau als
 ex^{Prp} incendio^{Abl} publico^{AdjAbl} solus^{AdjN} et^{Kon} tamen^{Pt} beatus^{AdjN} exiret,^{ImpAktKnj} interroganti^D_{PräAkt}
 aus Brand öffentlichem allein und dennoch glücklich ginge hinaus, dem fragenden
 Demetrio,^D cui^D_{Pr} cognomen^N ab^{Prp} exitio^{Abl} urbium^G Poliorcetes^N fuit,^{PerAkt} numquid^{Pt}
 Demetrios, dem Beiname von Verderben der Städte Poliorcetes war, etwa
 perdidisset,^{PlqAktKnj} " Omnia,"^{AdjA} inquit,^{PräAkt} " bona^A mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt."^{PräAkt}
 verloren hätte, alles," sagt er, Güter meine mit mir sind.
 § 19 Ecce^{ij} vir^N fortis^{AdjN} ac^{Kon} strenuus!^{AdjN} Ipsam^A_{Pr} hostis^G sui^G_{Pr} victoriam^A vicit.^{PerAkt} " Nihil,"^A_{Pr}
 siehe Mann tapfer und tatkräftig! selbst die des Feindes seines Sieg besiegte.
 inquit,^{PräAkt} " perdidii^{PerAkt} "; dubitare^{InfAkt} illum^A_{Pr} coegit,^{PerAkt} an^{Kon} vicisset,^{PlqAktKnj} " Omnia"^{AdjA}
 sagt er, habe verloren zu zweifeln ihn zwang, ob gesiegt hätte. "alles
 mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt^{PräAkt}; " hoc^N_{Pr} ipsum^N_{Pr} est^{PräAkt} nihil^A_{Pr} bonum^A putare,^{InfAkt} quod^A_{Pr}
 meine mit mir sind dies eben ist nichts Gutes zu halten, was
 eripi^{InfPas} possit.^{PräAktKnj} Miramur^{PräAkt} animalia^A quaedam,^N_{Pr} quae^N_{Pr} per^{Prp} medios^{AdjA}
 geraubt zu werden können. wir bewundern Tiere gewisse, die durch mittleren
 ignes^A sine^{Prp} noxa^A corporum^G transeant;^{PräAktKnj} quanto^{Adv} hic^N_{Pr} mirabilior^{AdjNKmp} vir,^N qui^N_{Pr}
 Feuer ohne Schaden der Körper hindurch gehen; um wie viel dieser wunderbarer Mann, der
 per^{Prp} ferrum^A et^{Kon} ruinas^A et^{Kon} ignes^A inlaesus^{AdjN} et^{Kon} indemnis^{AdjN} evasit!^{PerAkt} Vides,^{PräAkt}
 durch Eisen und Trümmer und Feuer un verletzt und un geschädigt ist entkommen! siehst du,
 quanto^{Adv} facilius^{AdvKmp} sit^{PräAktKnj} totam^{AdjA} gentem^A quam^{Kon} unum^{AdjA} virum^A vincere^{InfAkt}?
 um wie viel leichter sei ganze Volk als einen Mann zu besiegen
 Haec^N_{Pr} vox^N illi^D_{Pr} communis^{AdjN} est^{PräAkt} cum^{Prp} Stoico.^{AdjAbl} Aequem^{Adv} et^{Kon} hic^N_{Pr}
 dieses Ausspruch jenem gemeinsam ist mit dem Stoiker. gleichermaßen und dieser
 intacta^{AdjA} bona^A per^{Prp} concremata^A_{PerPas} urbes^A fert.^{PräAkt} Se^A_{Pr} enim^{Pt} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas}
 un berührt Güter durch nieder gebrannten Städte trägt. sich nämlich selbst zufrieden
 est.^{PräAkt} Hoc^N_{Pr} felicitatem^A suam^{AdjA} fine^{Abl} designat.^{PräAkt}
 ist. dies Glückseligkeit seine Grenze bestimmt.
 § 20 Ne^{Kon} existimes^{PräAktKnj} nos^N_{Pr} solos^{AdjA} generosa^{AdjA} verba^A iactare;^{InfAkt} et^{Kon} ipse^N_{Pr} Stilbonis^G
 nicht du glaubest wir allein hochherzige Worte zu schleudern; und selbst des Stilbon
 obiurgator^N Epicurus^N similem^{AdjA} illi^D_{Pr} vocem^A emisit,^{PerAkt} quam^A_{Pr} tu^N_{Pr} boni^{AdjG}
 Tadelnder Epikur ähnliche jenem Stimme ließ aus, welche du zum Guten
 consule,^{PräAktImv} etiam^{Adv} si^{Kon} hunc^A_{Pr} diem^A iam^{Adv} expunxi.^{PerAkt} " Si^{Kon} cui,^D_{Pr}
 beurteile günstig, auch wenn diesen Tag schon habe ausgestrichen. wenn jemandem,"
 inquit,^{PräAkt} " sua^{AdjN} non^{Pt} videntur^{PräPas} amplissima,^{AdjNSup} licet^{PräAkt} totius^{AdjG} mundi^G dominus^N
 sagt er, seine nicht scheinen aller größten, obgleich des ganzen Welt Herr
 sit,^{PräAktKnj} tamen^{Pt} miser^{AdjN} est.^{" PräAkt} Vel^{Kon} si^{Kon} hoc^N_{Pr} modo^{Abl} tibi^D_{Pr} melius^{AdvKmp}
 sei, dennoch elend ist." oder wenn dies Weise dir besser
 enuntiari^{InfPas} videtur^{PräPas} — id^N_{Pr} enim^{Pt} agendum^N_{GdvFu1Pas} est,^{PräAkt} ut^{Kon} non^{Pt} verbis^{Abl}
 ausgesagt zu werden scheint, dies nämlich ist zu tun ist, damit nicht Worten

serviamus, PräAktKnj sed Kon sensibus, Abl — : " Miser AdjN est, PräAkt qui N Pr se A Pr non Pt
 dienen, sondern Sinnen, elend ist, der sich nicht

beatissimum AdjASup iudicat, PräAkt licet, PräAkt imperet, PräAktKnj mundo D
 den glücklichsten beurteilt, obgleich herrsche er über die Welt

§ 21 Ut Kon scias, PräAktKnj autem Pt hos A Pr sensus A esse InfAkt communes, AdjA natura Abl scilicet Pt
 damit du erkennest aber diese Auffassungen zu sein gemeinsame, von der Natur freilich

dictante, Abl PräAkt apud Prop poetam A comicum AdjA invenies: Fu1Akt natura Abl scilicet Pt
 vorschreibender, bei Dichter komischen wirst finden:

Non Pt est, PräAkt beatus, AdjN esse InfAkt se A Pr qui N Pr non Pt putat, PräAkt
 nicht ist glücklich, zu sein sich der nicht meint.

§ 21 Quid N Pr enim Pt refert, PräAkt qualis N Pr status N tuus AdjN sit, PräAktKnj si Kon tibi D Pr videtur, PräPas
 was nämlich bedeutet, welcher Art Zustand dein sei, wenn dir scheint

malus? AdjN "

schlecht?

§ 22 Quid N Pr ergo? Pt " inquis, PräAkt " Si Kon beatum AdjA se A Pr dixerit, Fu2AktKnj ille N Pr turpiter Adv dives AdjN
 was also? fragst du. " wenn glücklich sich gesagt haben werde jener schändlich reich

et Kon ille N Pr multorum AdjG dominus N sed Kon plurium AdjG servus, N beatus AdjN sua AdjAbl sententia Abl
 und jener vieler Herr sondern mehrerer Sklave, glücklich seiner Meinung

fiet, Fu1Akt ? " Non Pt quid N Pr dicat, PräAktKnj sed Kon quid N Pr sentiat, PräAktKnj refert, PräAkt nec Kon
 wird werden nicht was sage, sondern was empfinde, nicht ist bedeutet, noch

quid N Pr uno AdjAbl die Abl sentiat, PräAktKnj sed Kon quid N Pr adsidue, Adv Non Pt est, PräAkt autem Pt quod A Pr
 was an einem Tag empfinde, sondern was beständig, nicht ist aber dass

verearis, PräAktKnj ne Kon ad Prop indignum AdjA res N tanta AdjN perveniat, PräAktKnj nisi Kon
 du fürchtest, dass nicht zu Unwürdigen Sache so große gelange; es sei denn

sapienti AdjD sua AdjN non Pt placent, PräAkt Omnis AdjN stultitia N laborat, PräAkt fastidio Abl sui, G Pr
 dem Weisen seine nicht gefallen. jede Torheit leidet Überdruss an sich selbst.

VALE, ImvAkt lebe wohl.

Brief 10

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Sic Adv est, PräAkt non Pt muto, PräAkt sententiam: A fuge, PräAktImv multitudinem, A fuge, PräAktImv paucitatem, A
 so ist, nicht ändere ich Meinung: fliehe Menge, fliehe geringe Zahl,

fuge, PräAktImv etiam Adv unum, AdjA Non Pt habeo, PräAkt cum Prop quo Abl Pr te A Pr communicatum A PerPas
 fliehe auch einen. nicht habe ich, mit wem dich geteilt

velim, PräAktKnj Et Kon vide, PräAktImv quod A Pr iudicium A meum AdjA habeas: PräAktKnj audeo, PräAkt te A Pr
 möchte ich. und sieh, dass Urteil mein du hast: wage ich dich

tibi D Pr credere, InfAkt Crates, N ut Kon aiunt, PräAkt huius G Pr ipsius G Pr Stilbonis G auditor, N cuius G Pr
 dir zu glauben. Krates, wie sagen sie, dieses selbst des Stilbon Zuhörer, dessen

mentionem A priore AdjAbl epistula Abl feci, PerAkt cum Kon vidisset, PlqAktKnj adulescentulum A secreto Abl
 Erwähnung früheren Brief machte ich, als gesehen hätte einen Jüngling im Geheimen

ambulantem, A PräAkt interrogavit, PerAkt quid A Pr illic Adv solus AdjN faceret, ImpAktKnj ? " Mecum, "AblPr
 gehend, fragte, was dort allein mache er mit mir."

§ 5 Sed^{Kon} ut^{Kon} more^{Abl} meo^{AdjAbl} cum^{Prp} aliquo^{AdjAbl} munusculo^{Abl} epistulam^A mittam^{PräAktKnj}
aber damit im Brauch meinem mit irgendeinem kleinen Geschenk Brief senden möge ich,
verum^{AdjN} est^{PräAkt} quod^N Pr apud^{Prp} Athenodorum^A inveni:^{PerAkt} " Tunc^{Adv} scito^{PräAktImv} esse^{InfAkt}
wahr ist, was bei Athenodoros fand ich: dann wisse zu sein
te^A Pr omnibus^{AdjAbl} cupiditatibus^{Abl} solutum,^A PerPas gelöst, cum^{Kon} eo^{Adv} perveneris,^{PerAktKnj} ut^{Kon} nihil^A Pr
dich von allen Begierden wenn dorthin gelangt sein wirst, dass nichts
deum^A roges,^{PräAktKnj} nisi^{Kon} quod^A Pr rogare^{InfAkt} possis^{PräAktKnj} palam.^{"Adv} Nunc^{Adv} enim^{Pt}
den Gott bittest du, außer wenn was zu bitten könntest du offen." jetzt nämlich
quanta^{AdjN} dementia^N est^{PräAkt} hominum^G ! Turpissima^{AdjNSup} vota^N dis^D insusurrant;^{PräAkt}
wie groß Torheit ist der Menschen schmählichste Gelübde den Göttern flüstern sie hinein;
si^{Kon} quis^N Pr admoverit^{Fu2Akt} aurem,^A conticescent^{Fu1Akt} Et^{Kon} quod^A Pr scire^{InfAkt}
wenn jemand heran bewegt haben wird das Ohr, werden sie verstummen. und was zu wissen
hominem^A nolunt^{PräAkt} deo^D narrant.^{PräAkt} Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} ne^{Kon} hoc^A Pr
den Menschen wollen sie nicht, dem Gott erzählen sie. sieh also, dass nicht dies
praecipi^{InfPas} salubriter^{Adv} possit:^{PräAktKnj} sic^{Adv} vive^{PräAktImv} eum^A Pr hominibus,^{Abl}
vor geschrieben zu werden heilsam können es: so lebe ihn den Menschen,
tamquam^{Kon} deus^N videat;^{PräAktKnj} sic^{Adv} loquere^{PräPasImv} cum^{Prp} deo,^{Abl} tamquam^{Kon} homines^N
als ob Gott möge sehen; so sprich mit Gott, als ob Menschen
audiant.^{PräAktKnj} VALE.^{PräAktImv} LEBE WOHL.

Brief 11

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Locutus^N PerPas est^{PräAkt} mecum^{AblPrp} amicus^N tuus^{AdjN} bonae^{AdjG} indolis,^G in^{Prp}
gesprochen habend hat mit mir Freund dein guten des Charakters, in
quo^{Abl} Pr quantum^A Pr esset^{ImpAktKnj} animi,^G quantum^A Pr ingenii,^G quantum^A Pr iam^{Adv} etiam^{Adv}
dem welchen wie viel sei er an Geist, wie viel an Begabung, wie viel schon auch
profectus,^G sermo^N primus^{AdjN} ostendit.^{PerAkt} Dedit^{PerAkt} nobis^D Pr gustum,^A ad^{Prp} quem^A Pr
des Fortschritts, die Rede erste zeigte. gab uns Vorgeschmack, zu welchem
respondebit.^{Fu1Akt} Non^{Pt} enim^{Pt} ex^{Prp} praeparato^{Abl} PerPas locutus^N PerPas est,^{PräAkt} sed^{Kon}
wird er entsprechen. nicht nämlich aus Aus Vorbereitetem gesprochen habend hat, sondern
subito^{Adv} deprehensus.^N PerPas Ubi^{Kon} se^A Pr colligebat,^{ImpAkt} verecundiam,^A bonum^{AdjA} in^{Prp}
plötzlich ergriffen. als sich sammelte er, Scheu, gutes an
adulescente^{Abl} signum,^A vix^{Adv} potuit^{PerAkt} excutere;^{InfAkt} illi^D Pr ex^{Prp} alto^{AdjAbl}
dem Jüngling Zeichen, kaum vermochte er ab zu schütteln; so sehr ihm aus der Tiefe
suffusus^N PerPas est^{PräAkt} rubor.^N Hic^N Pr illum,^A Pr quantum^A Pr suspicor,^{PräAkt} etiam^{Adv} cum^{Kon} se^A Pr
übergossen ist das Erröten. dieser jenen, wie sehr vermute ich, auch wenn sich
confirmaverit^{PerAktKnj} et^{Kon} omnibus^{AdjAbl} vitiis^{Abl} exuerit,^{PerAktKnj} sapientem^{AdjA} quoque^{Pt}
gestärkt haben wird und allen Fehlern abgelegt haben wird, den Weisen auch
sequetur.^{Fu1Akt} Nulla^{AdjN} enim^{Pt} sapientia^N naturalia^{AdjN} corporis^G vitia^N ponuntur.^{PräPas}
wird folgen. keine nämlich Weisheit natürliche des Körpers Fehler werden abgelegt.
Quicquid^N Pr infixum^N PerPas et^{Kon} ingenitum^N PerPas est^{PräAkt} lenitur^{PräPas} arte,^{Abl} non^{Pt}
was auch immer eingeprägt und eingeboren ist, wird gelindert durch Kunst, nicht
vincitur.^{PräPas} überwunden wird.

§ 2	Quibusdam ^D bei einigen	Pr	etiam ^{Adv}	constantissimis ^{AdjAblSup} den Standhaftesten	in ^{Prp}	conspectu ^{Abl} im Anblick	populi ^G des Volkes	sudor ^N Schweiß	erumpit, ^{PräAkt} bricht hervor,
	non ^{Pt} aliter ^{Adv} nicht anders	quam ^{Kon} als	fatigatis ^{Abl} Ermüdeten	et ^{Kon} und	aestuantibus ^{Abl} Schweißenden	solet ^{PräAkt} pflegt es,	quibusdam ^D bei einigen		
	tremunt ^{PräAkt} zittern	genua ^N die Knie	dicturis, ^{Abl} den Sprechen		quorundam ^G mancher Leute	dentes ^N die Zähne	colliduntur, ^{PräPas} schlagen zusammen,		
	lingua ^N die Zunge	titubat, ^{PräAkt} stottert,	labra ^N die Lippen	concurrunt. ^{PräAkt} laufen zusammen.	Haec ^N diese Dinge	nec ^{Kon} weder	disciplina ^N Übung	nec ^{Kon} noch	usus ^N Gebrauch
	umquam ^{Adv} jemals	excudit, ^{PräAkt} schüttelt ab,	sed ^{Kon} sondern	natura ^N die Natur	vim ^A die Kraft	suam ^{AdjA} ihre	exercet ^{PräAkt} übt	et ^{Kon} und	illo ^{Abl} durch jenes
	vitio ^{Abl} durch den Fehler	sui ^G des Eigenen	etiam ^{Adv}	robustissimos ^{AdjASup} die Kräftigsten		admonet. ^{PräAkt} mahnt.			
§ 3	Inter ^{Prp}	haec ^A unter diesen Dingen	esse ^{InfAkt} zu sein	et ^{Kon}	ruborem ^A die Röte	scio, ^{PräAkt} weiß ich,	qui ^N die	gravissimis ^{AdjDSup} den Ernstesten	quoque ^{Pt} auch Männern
	subitus ^{AdjN} plötzlich	adfunditur. ^{PräPas} ergießt sich.	Magis ^{AdvKmp}	quidem ^{Pt} mehr	in ^{Prp}	iuvenibus ^{Abl} bei den Jungen	apparet, ^{PräAkt} zeigt sich,	quibus ^D bei denen	et ^{Kon} auch
	plus ^{Adv} mehr	caloris ^G an Hitze	est ^{PräAkt} ist	et ^{Kon}	tenera ^{AdjN} zarte	frons; ^N Stirn;	nihilominus ^{Adv} dennoch	et ^{Kon}	veteranos ^A die Erfahrenen
	tangit. ^{PräAkt} berührt.	Quidam ^N manche	numquam ^{Adv} niemals		magis, ^{AdvKmp}	quam ^{Kon} mehr,	cum ^{Kon} als	erubuerint, ^{PerAktKnj} errötet haben,	et ^{Kon} und
	timendi ^N zu fürchtende	GdvFu1Pas	sunt ^{PräAkt} sind,	quasi ^{Kon} gleichsam	omnem ^{AdjA} alle	verecundiam ^A Scham		effuderint. ^{PerAktKnj} ausgegossen haben.	
§ 4	Sulla ^N Sulla	tunc ^{Adv} damals	erat ^{ImpAkt} war	violentissimus, ^{AdjNSup} am gewaltätigsten,	cum ^{Kon}	faciem ^A das Gesicht	eius ^G von ihm	sanguis ^N Blut	invaserat. ^{PlqAkt} eingedrungen war.
	Nihil ^N nichts	erat ^{ImpAkt} war	mollius ^{AdvKmp} weicher	ore ^{Abl} im Antlitz	Pompei; ^G des Pompeius;	numquam ^{Adv} niemals	non ^{Pt} nicht	coram ^{Prp} vor	
	pluribus ^{AdjAblKmp} mehreren	rubuit, ^{PerAkt} errötete,	utique ^{Adv} besonders	in ^{Prp}	contionibus. ^{Abl} in Versammlungen.	Fabianum, ^A Fabianus,	cum ^{Kon} als	in ^{Prp}	senatum ^A den Senat
	testis ^N als Zeuge	esset ^{ImpAktKnj} gewesen sei	inductus, ^N eingeführt,		erubuisse ^{PerAktInf} errötet zu haben	memini, ^{PerAkt} erinnere ich mich,	et ^{Kon} und	hic ^N dieser	illum ^A jenen
	mire ^{Adv} wunderbar	pudor ^N Scham	decuit. ^{PerAkt} ziemte sich.						
§ 5	Non ^{Pt}	accidit ^{PräAkt}	hoc ^N dies	ab ^{Prp}	infirmitate ^{Abl} Schwäche	mentis, ^G des Geistes,	sed ^{Kon}	novitate ^{Abl} Neuheit	rei, ^G der Sache,
	nicht geschieht					sondern aus	a ^{Prp}		qua ^N die
	inexercitatos, ^{AdjA} Ungewölbten,	etiamsi ^{Kon}	non ^{Pt}	concutit, ^{PräAkt}	movet ^{PräAkt}	naturali ^{AdjAbl} natürlichen	in ^{Prp}	hoc ^{Abl} diesem	facilitate ^{Abl} Leichtigkeit
	corporis ^G des Körpers	pronos. ^{AdjA} geneigte.	Nam ^{Pt}	ut ^{Kon}	quidam ^N manche	boni ^{AdjG} guten	sanguinis ^G Blutes	sunt ^{PräAkt} sind,	ita ^{Adv} so
	incitati ^{AdjG} erregten	et ^{Kon}	mobilis ^{AdjG} beweglichen	et ^{Kon}	cito ^{Adv} rasch	in ^{Prp}	os ^A das Gesicht	prodeuntis. ^G hervortretenden.	quidam ^N manche
§ 6	Haec, ^N dies,	ut ^{Kon}	dixi, ^{PerAkt} sagte ich,	nulla ^{AdjN} keine	sapientia ^N Weisheit	abitit; ^{PräAkt} vertreibt;	alioquin ^{Adv} anderfalls	haberet ^{ImpAktKnj} hätte	rerum ^G der Dinge
	naturam ^A Natur	sub ^{Prp}	imperio, ^{Abl} der Herrschaft,	si ^{Kon}	omnia ^{AdjA} alle	eraderet ^{ImpAktKnj} würde aus roden	vitia. ^A Laster.	Quaecumque ^N was auch immer	adtribuit ^{PräAkt} weist zu
	condicio ^N Bedingung	nascendi ^G des Geboren Werdens	et ^{Kon}	corporis ^G des Körpers	temperatum, ^A Temperament,	cum ^{Kon}	multum ^{Adv} viel	se ^A sich	diuque ^{AdvKon} lange und
	animus ^N der Geist	composuerit, ^{PerAktKnj} sich zusammen gesetzt hat,		haerebunt. ^{Fu1Akt} werden haften.	Nihil ^N nichts	horum ^G von diesen		vetari ^{InfPas} verboten zu werden	

	potest, kann,	non ^{Pt} nicht	magis ^{Adv} mehr	quam ^{Kon} als	accersi. herbei gerufen zu werden.
§ 7	Artifices ^N Bühnen Künstler	scaenici, ^{AdjN} szenische,	qui ^N _{Pr} die	imitantur ^{PräPas} nach ahmen	adfectus, ^A Gemüts Lagen,
	exprimunt, drücken aus,	qui ^N _{Pr} die	tristitiam ^A Traurigkeit	repraesentant, ^{PräAkt} stellen dar,	hoc ^{Abl} _{Pr} durch dieses
	vereundiam: ^A Scham haftigkeit:	deiciunt ^{PräAkt} senken	enim ^{Pt} nämlich	vultum, ^A das Gesicht,	verba ^A die Worte
	oculos ^A die Augen	et ^{Kon} und	deprimunt, ^{PräAkt} drücken hinunter.	Ruborem ^A das Erröten	sibi ^D _{Pr} sich
	prohibetur ^{PräPas} wird verhindert	hic ^N _{Pr} dieses	nec ^{Kon} und nicht	adducitur, ^{PräPas} wird herbei geführt.	Nihil ^N _{Pr} nichts
	promittit, verspricht,	nihil ^A _{Pr} nichts	proficit; nützt;	sui ^G _{Pr} eigenen	iuris ^G des Rechts
	discedunt. gehen fort.			sunt, ^{PräAkt} sind,	iniussa ^{AdjN} ungebeten
§ 8	Iam ^{Adv} schon	clausulam ^A Schluss Teil	epistula ^N der Brief	poscit. ^{PräAkt} fordert.	Accipe, ^{PräAktImv} nimm an,
	quam ^A _{Pr} die	te ^A _{Pr} dich	affigere ^{InfAkt} an zu heften	animo ^D dem Geist	volo: ^{PräAkt} will ich:
	diligendus ^N zu liebender	est ^{PräAkt} ist	ac ^{Kon} und	semper ^{Adv} immer	ante ^{Prp} vor
	tamquam ^{Kon} als ob	illo ^{Abl} _{Pr} jenem	spectante ^{Abl} unter schauend	vivamus ^{PräAktKnj} leben wir	oculos ^A Augen
	vidente ^{Abl} unter sehend	faciamus." machen wir."			habendus, ^N zu haltender,
§ 9	Hoc, ^A _{Pr} dies,	mi ^{AdjV} mein	Lucili, ^V Lucilius,	Epicurus ^N Epikur	praecepit. ^{PerAkt} hat vorgeschrieben.
	dedit, ^{PerAkt} hat gegeben,	nec ^{Kon} und nicht	immerito. ^{Adv} nicht ohne Grund.	Magna ^{AdjN} großer	Custodem ^A einen Wächter
	peccaturis ^D den zu sündigen		testis ^N ein Zeuge	adsistit. ^{PräAkt} bei steht.	nobis ^D _{Pr} uns
	quem ^A _{Pr} den welchen	vereatur, ^{PräPasKnj} er scheue,	cuius ^G _{Pr} dessen	auctoritate ^{Abl} durch die Autorität	etiam ^{Adv} auch
	sanctius ^{AdvKmp} heiliger	faciat. ^{PräAktKnj} mache.	Oij felicem ^{AdjA} o glücklichen	illum, ^A _{Pr} jenen,	qui ^N _{Pr} der
	etiam ^{Adv} auch	cogitatus ^N _{PerPas} gedacht	emendat! ^{PräAkt} bessert!	Oij felicem, ^{AdjA} o glücklichen,	non ^{Pt} nicht
	potest, ^{PräAkt} vermag,	ut ^{Kon} dass	ad ^{Prp} zu	quoque ^{Pt} auch	praesens ^{AdjN} an wesend
	ordinet! ^{PräAktKnj} ordne er!	Qui ^N _{Pr} wer	sic ^{Adv} so	ei ^G _{Pr} seines	cito ^{Adv} bald
	verendus. ^N zu scheuender.		aliquem ^A _{Pr} jemanden	se ^A _{Pr} sich	erit ^{Fu1Akt} wird sein
§ 10	Elige ^{PräAktImv} wähle	itaque ^{Pt} daher	Catonem. ^A Cato.	Si ^{Kon} wenn	hic ^N _{Pr} dieser
	remissioris ^{AdjGKmp} gelasseneren		animi ^G des Geistes	tibi ^D _{Pr} dir	tibi ^D _{Pr} dir
			virum ^A Mann	videtur ^{PräPas} scheint	nimis ^{Adv} zu sehr
			Laelium. ^A Laelius.	wähle	rigidus, ^{AdjN} strengh,
				eum, ^A _{Pr} den,	elige ^{PräAktImv} wähle
				cuius ^G _{Pr} dessen	remissioris ^{AdjGKmp} gelasseneren
				tibi ^D _{Pr} dir	placuit ^{PerAkt} gefie

et^{Kon} vita^N et^{Kon} oratio^N et^{Kon} ipse^N_{Pr} animum^A ante^{Prp} se^A_{Pr} ferens^N PräAkt vultus;^N illum^A_{Pr}
 und das Leben und die Rede und selbst den Sinn vor sich tragend die Miene; jenen
 tibi^D_{Pr} semper^{Adv} ostende^{PräAktImv} vel^{Kon} custodem^A vel^{Kon} exemplum.^A Opus^N est^{PräAkt}
 dir immer zeige entweder den Wächter oder das Vorbild. Bedarf ist,
 inquam,^{PräAkt} aliquo,^{Abl}_{Pr} ad^{Prp} quem^A_{Pr} mores^N nostri^{AdjN} se^A_{Pr} ipsi^A_{Pr} exigant;^{PräAktKnj}
 sage ich, mit einem, zu dem welchen Sitten unsere sich selbst prüfen mögen;
 nisi^{Kon} ad^{Prp} regulam^A prava^{AdjA} non^{Pt} corriges.^{Fu1Akt} VALE.^{ImvAkt}
 wenn nicht an die Richtschnur das Falsche nicht wirst berichtigten. lebe wohl.

Brief 12

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quocumque^{Adv} me^A_{Pr} verti^{PerAkt} argumenta^N senectutis^G meae^{AdjG} video.^{PräAkt} Veneram^{PlqAkt} in^{Prp}
 wohin auch immer mich wandte ich, Beweise des Alters meines sehe ich. war gekommen in
 suburbanum^A meum^{AdjA} et^{Kon} querebar^{ImpPas} de^{Prp} impensis^{Abl} aedificii^G dilabentis.^G PräAkt Ait^{PräAkt}
 das Landhaus mein und beklagte ich über den Kosten des Gebäudes zer fallend. sagt
 vilicus^N mihi^D_{Pr} non^{Pt} esse^{InfAkt} neglegentiae^G suae^{AdjG} vitium,^A omnia^A_{Pr} se^A_{Pr}
 der Gutsverwalter mir nicht zu sein der Nachlässigkeit seiner Fehler, alles sich
 facere^{InfAkt} sed^{Kon} villam^A veterem^{AdjA} esse^{InfAkt} Haec^N_{Pr} villa^N inter^{Prp} manus^A meas^{AdjA}
 zu tun, sondern das Landhaus alt zu sein. dieses Landhaus zwischen die Hände meine
 crevit; PerAkt quid^A_{Pr} mihi^D_{Pr} futurum^N_{Fu1Akt} est, PräAkt si^{Kon} tam^{Adv} putria^{AdjN} sunt^{PräAkt} aetatis^G
 ist gewachsen; was mir zukünftig ist, wenn so mürbe sind des Alters
 meae^{AdjG} saxa^N ? meines die Steine

§ 2 Iratus^{AdjN} illi^D_{Pr} proximam^{AdjA} occasionem^A stomachandi^G Ger arripi.^{PräAkt} " Apparet," PräAkt
 zornig gegen jenen nächste Gelegenheit des Sich Erbostens ergreife ich. es erscheint,"
 inquam,^{PräAkt} " has^A_{Pr} platanos^A neglegi;^{InfPas} nullas^{AdjA} habent^{PräAkt} frondes.^A
 sage ich, diese Platanen vernachlässigt worden zu sein; keine haben Blätter.
 Quam^{Adv} nodosi^{AdjN} sunt^{PräAkt} et^{Kon} retroridi^{AdjN} rami,^N quam^{Adv} tristes^{AdjN} et^{Kon} squalidi^{AdjN}
 wie knotig sind und zurück gedrehte Äste, wie traurig und schmutzig
 trunci!^N Hoc^N_{Pr} non^{Pt} accideret,^{ImpAktKnj} si^{Kon} quis^N_{Pr} has^A_{Pr} circumfoderet,^{ImpAktKnj} si^{Kon}
 Stämme! dies nicht trafe ein, wenn jemand diese herum grübe, wenn
 inrigaret."^{ImpAktKnj} lurat^{PräAkt} per^{Prp} genium^A meum^{AdjA} se^A_{Pr} omnia^A_{Pr} facere^{InfAkt} in^{Prp}
 be wässerte." er schwört bei dem Schutzgeist meinem sich alles zu tun, in
 nulla^{AdjAbl} re^{Abl} cessare^{InfAkt} curam^A suam,^{AdjA} sed^{Kon} illas^A_{Pr} vetulas^{AdjA} esse.^{InfAkt} Quod^{Kon}
 keiner Sache nach zulassen die Sorge seine, sondern jene betagte zu sein. was aber
 intra^{Prp} nos^A_{Pr} sit,^{PräAktKnj} ego^N_{Pr} illas^A_{Pr} posueram,^{PlqAkt} ego^N_{Pr} illarum^G_{Pr} primum^{AdjA} videram^{PlqAkt}
 unter uns sei, ich jene hatte gepflanzt, ich jener erstes hatte gesehen
 folium.^A Blatt.

§ 3 Conversus^N_{PerPas} ad^{Prp} ianuam^A " Quis^N_{Pr} est^{PräAkt} iste^N_{Pr} ? " inquam,^{PräAkt} " iste^N_{Pr} decrepitus^{AdjN}
 gewandt zur Tür wer ist dieser sage ich, dieser hinfällig
 et^{Kon} merito^{Adv} ad^{Prp} ostium^A admotus?^N_{PerPas} Foras^{Adv} enim^{Pt} spectat.^{PräAkt} Unde^{Adv} istunc^A_{Pr}
 und mit Recht an den Eingang heran gebracht? hinaus nämlich blickt. woher jenen da
 nactus^N_{PerAkt} es^{PräAkt} ? Quid^A_{Pr} te^A_{Pr} delectavit^{PerAkt} alienum^{AdjA} mortuum^{AdjA} tollere^{InfAkt} ? "
 erlangt hast du was dich erfreute fremden Toten auf zu haben
 At^{Kon} ille^N_{Pr} "Non^{Pt} cognoscis^{PräAkt} me^A_{Pr} ?" inquit^{PräAkt} " Ego^N_{Pr} sum^{PräAkt} Felicio,^N cui^D_{Pr}
 aber jener "nicht erkennst mich sagt er. ich bin Felicio, dem

solebas_{ImpAkt} sigillaria^A adferre._{InfAkt} Ego^N_{Pr} sum_{PrÄkt} Philositi^G vilici^G filius,^N deliciolum^A
 pflegtest du Figürchen zu bringen. ich bin des Philositus des Verwalters Sohn, Liebling
 tuum.^{"AdjA} "Perfecte,"^{"Adv} inquam,^{PräAkt} "iste^N_{Pr} delirat._{PräAkt} Pupulus^N etiam^{Adv} delicium^N meum^{AdjN}
 deinen." "völlig," sage ich, "dieser faselt." Knabe sogar Liebling mein
 factus^N_{PerPas} est_{PräAkt} ? Prorsus^{Adv} potest_{PräAkt} fieri;_{InfAkt} dentes^N illi^N_{Pr} cum_{Kon} maxime^{AdvSup}
 geworden ist durchaus kann werden; die Zähne ihm gerade am meisten
 cadunt."_{PräAkt} fallen."

§ 4 Debeo_{PräAkt} hoc^{AdjD} suburbano^D meo,^{AdjD} quod_{Kon} mihi^D_{Pr} senectus^N mea,^{AdjN} quocumque^{Adv}
 ich verdanke diesem Vorort Gute meinem, dass mir das Alter mein, wohin auch immer
 adverteram,_{PlqAkt} apparuit._{PerAkt} Conpletamur_{PräPasKnj} illam^A_{Pr} et_{Kon} amemus;_{PräAktKnj} plena^{AdjN}
 ich gewandt hatte, ist erschienen. um armen wir sie und lieben wir; voll
 est_{PräAkt} voluptatis,^G si_{Kon} illa^N_{Pr} scias_{PräAktKnj} uti;_{InfPas} Gratissima^{AdjNSup} sunt_{PräAkt}
 ist der Lust, wenn sie du erkennen mögest zu gebrauchen. liebste sind
 poma,^N cum_{Kon} fugiunt;_{PräAkt} pueritiae^G maximus^{AdjNSup} in^{Prp} exitu^{Abl} decor^N est;_{PräAkt}
 die Äpfel, wenn sie entweichen; der Kindheit größter im Ausgang Anmut ist;
 deditos^A_{PerPas} vino^D potio^N extrema^{AdjN} delectat,_{PräAkt} illa^N_{Pr} quae^N_{Pr} mergit,_{PräAkt} quae^N_{Pr}
 den Hingegebenen dem Wein der Trank letzte erfreut, jene welche taucht unter, die
 ebrietati^D summan^{AdjASup} manum^A inponit._{PräAkt}

der Trunkenheit höchste Hand auf legt.
 § 5 Quod^N_{Pr} in^{Prp} se^{Abl}_{Pr} iucundissimum^{AdjASup} omnis^{AdjN} voluptas^N habet,_{PräAkt} in^{Prp} finem^A
 was in sich das aller angenehmste jede Lust hat, auf das Ende
 sui^G_{Pr} differt._{PräAkt} lucundissima^{AdjNSup} est_{PräAkt} aetas^N devexa^{AdjN} iam,_{Adv} non^{Pt} tamen^{Pt}
 seiner selbst verschiebt. am angenehmsten ist das Alter ab geneigt schon, nicht dennoch
 praeceps.^{AdjN} Et_{Kon} illam^A_{Pr} quoque^{Pt} in^{Prp} extrema^{AdjAbI} tegula^{Abl} stantem^A_{PräAkt} iudico_{PräAkt}
 kopf voran. und jene auch auf äußerster Ziegel kante stehend halte ich
 habere_{InfAkt} suas^{AdjA} voluptates.^A Aut_{Kon} hoc^N_{Pr} ipsum^A_{Pr} succedit_{PräAkt} in^{Prp} locum^A voluptatum,^G
 zu haben ihre Freuden. oder dieses gerade tritt an die Stelle des Platzes der Lüste,
 nullis^{AdjAbl} egere._{InfAkt} Quam^{Adv} dulce^{AdjN} est_{PräAkt} cupiditates^A fatigasse_{PerAktInf} ac^{Kon}
 keiner zu bedürfen. wie süß ist Begierden ermüdet zu haben und
 reliquisse_{PerAktInf} ! "

§ 6 Molestum^{AdjN} est,"_{PräAkt} inquis,_{PräAkt} " mortem^A ante^{Prp} oculos^A habere."_{InfAkt} Primum^{Adv}
 lästig ist," sagst du, den Tod vor die Augen zu haben." erstens
 ista^N_{Pr} tam^{Adv} seni^{AdjD} ante^{Prp} oculos^A debet_{PräAkt} esse_{InfAkt} quam_{Kon} iuveni.^D Non^{Pt}
 diese Dinge da ebenso dem Alten vor die Augen soll sein wie dem Jungen. nicht
 enim^{Pt} citamur_{PräPas} ex^{Prp} censu.^{Abl} Deinde^{Adv} nemo^N_{Pr} tam^{Adv} senex^{AdjN} est_{PräAkt} ut^{Kon}
 nämlich werden aufgerufen aus dem Zensus. sodann niemand so alt dass
 inprobe^{Adv} unum^{AdjA} diem^A speret._{PräAktKnj} Unus^{AdjN} autem^{Pt} dies^N gradus^N vitae^G est_{PräAkt}
 ungebührlich einen Tag er hoffe. ein einziger aber Tag Stufe des Lebens ist.
 Tota^{AdjN} aetas^N partibus^{Abl} constat_{PräAkt} et_{Kon} orbes^A habet_{PräAkt} circumductos^A_{PerPas}
 ganze Lebenszeit aus Teilen besteht und Kreise hat herum geführt
 maiores^{AdjAKmp} minoribus^{AdjAbIKmp} Est_{PräAkt} aliquis,^N_{Pr} qui^N_{Pr} omnis^{AdjA} conpleteatur_{PräAktKnj} et_{Kon}
 größere als den Kleineren. ist irgendeiner, der alle umfasse und
 cingat;_{PräAktKnj} hic^N_{Pr} pertinet_{PräAkt} a^{Prp} natali^{Abl} ad^{Prp} diem^A extremum.^{AdjA} Est_{PräAkt} alter,^{AdjN}
 umschlinge; dieser erstreckt sich von der Geburt bis zu dem Tag äußersten. ist ein anderer,
 qui^N_{Pr} annos^A adulescentiae^G cludit._{PräAkt} Est_{PräAkt} qui^N_{Pr} totam^{AdjA} pueritiam^A ambitu^{Abl}
 der die Jahre der Jugend schließt. ist der ganze Kindheit durch den Umfang

	suo ^{AdjAbl} seinen	adstringit. ^{PräAkt} zusammen bindet.	Est ^{PräAkt} ist	deinde ^{Adv} ferner	per ^{Prp} für	se ^A _{Pr} sich	annus ^N das Jahr	in ^{Prp} in	se ^{Abl} _{Pr} sich	omnia ^{AdjA} alle
	continens ^N enthaltend	tempora, ^A Zeiten,	quorum ^G _{Pr} deren	multiplicatione ^{Abl} durch Vervielfachung	vita ^N das Leben		conponitur. ^{PräPas} wird zusammen gesetzt.		Mensis ^N der Monat	
	artiore ^{AdjAblKmp} mit engerem	praecingitur ^{PräPas} wird umgürtet	circulo. ^{Abl} Kreis.	Angustissimum ^{AdjASup} den engsten	habet ^{PräAkt} hat	dies ^N der Tag	gyrum, ^A Umlauf,	sed ^{Kon} aber		
	et ^{Kon} auch	hic ^N _{Pr} dieser	ab ^{Prp} vom	initio ^{Abl} Anfang	ad ^{Prp} bis zu	exitum ^A dem Ausgang	venit, ^{PräAkt} kommt,	ab ^{Prp} vom	ortu ^{Abl} Aufgang	ad ^{Prp} bis zu
§ 7	Ideo ^{Adv} deshalb	Heraclitus, ^N Heraclitus,	cui ^D _{Pr} dem welchen	cognomen ^A Beiname	fecit ^{PerAkt} machte	orationis ^G der Rede	obscuritas, ^N Dunkelheit,	" Unus, ^{"AdjN} einiger,"	inquit, ^{PräAkt} sagt er,	
	" dies ^N Tag	par ^{AdjN} gleich	omni ^{AdjD} jedem	est. ^{" PräAkt} ist."	Hoc ^A _{Pr} dies	alias ^N _{Pr} ein anderer	aliter ^{Adv} anders	exceptit. ^{PerAkt} fasste auf.	Dixit ^{PerAkt} sagte er	enim ^{Pt} nämlich
	parem ^{AdjA} gleich	esse ^{InfAkt} zu sein	horis, ^D den Stunden,	nec ^{Kon} und nicht	mentitur; ^{PräAkt} lügt;	nam ^{Pt} denn	si ^{Kon} wenn	dies ^N der Tag	est ^{PräAkt} ist	tempus ^N Zeit
	viginti ^{AdjN} zwanzig	et ^{Kon} und	quattuor ^{AdjN} vier	horarum, ^G der Stunden,	necesse ^{Adj} notwendig	est ^{PräAkt} ist	omnes ^{AdjA} alle	inter ^{Prp} unter	se ^A _{Pr} einander	dies ^A Tage
	pares ^{AdjA} gleich	esse, ^{InfAkt} zu sein,	quia ^{Kon} weil	nox ^N die Nacht	habet, ^{PräAkt} hat,	quod ^A _{Pr} was	dies ^N der Tag	perdidit. ^{PerAkt} verloren hat.		Alius ^N _{Pr} ein anderer
	ait ^{PräAkt} behauptet er	parem ^{AdjA} gleich	esse ^{InfAkt} zu sein	unum ^{AdjA} einen	diem ^A Tag	omnibus ^{AdjD} allen	similitudine; ^{Abl} an Ähnlichkeit;	nihil ^N _{Pr} nichts	enim ^{Pt} nämlich	
	habet ^{PräAkt} hat	longissimi ^{AdjGSup} des sehr langen	temporis ^G der Zeit	spatum, ^A Raum,	quod ^N _{Pr} was	non ^{Pt} nicht	et ^{Kon} auch	in ^{Prp} in	uno ^{AdjAbl} einem	die ^{Abl} Tag
	invenias, ^{PräAktKnj} findest du,	lucem ^A Licht	et ^{Kon} und	noctem, ^A Nacht,	et ^{Kon} und	in ^{Prp} auf	aeternum ^{AdjA} ewig	dies ^N der Tag	vices ^A Wechsel	plures ^{AdjAKmp} mehrere
	facit ^{PräAkt} mach	istas, ^A _{Pr} diese da,	non ^{Pt} nicht	alias ^A _{Pr} andere	contractior, ^{AdjNKmp} kürzer,	alias ^A _{Pr} andere	productior. ^{AdjNKmp} länger.			
§ 8	Itaque ^{Pt} daher	sic ^{Adv} so	ordinandus ^N _{GdvFulPas} anordnend zu sein	est ^{PräAkt} ist	dies ^N der Tag	omnis, ^{AdjN} jeder,	tamquam ^{Kon} als ob	cogat ^{PräAktKnj} dränge		agmen ^A Zug
	et ^{Kon} und	consummet ^{PräAktKnj} vollende	atque ^{Kon} und	expleat ^{PräAktKnj} erfülle		vitam. ^A das Leben.	Pacuvius, ^N Pacuvius,	qui ^N _{Pr} der	Syriam ^A Syrien	
	usu ^{Abl} durch Gebrauch	suam ^{AdjA} seine	fecit, ^{PerAkt} machte,	cum ^{Prp} mit	vino ^{Abl} Wein	et ^{Kon} und	illis ^{Abl} _{Pr} jenen	funebris ^{AdjAbl} begräbnis	epulis ^{Abl} Mahlzeiten	sibi ^D _{Pr} sich
	parentaverat, ^{PlqAkt} Totenopfer gefeiert hatte,	sic ^{Adv} so	in ^{Prp} in	cubiculum ^A das Schlafzimmer		ferebatur ^{ImpPas} wurde getragen	a ^{Prp} von	cena ^{Abl} Mahl,	ut ^{Kon} dass	inter ^{Prp} zwischen
	plausus ^A Beifälle	exoletorum ^G der Günstlinge	hoc ^A _{Pr} dies	ad ^{Prp} zur	symphoniam ^A Zusammen Klang	canceretur; ^{ImpPasKnj} gesungen würde:			βεβίωται, es ist gelebt,	βεβίωται. es ist gelebt.
§ 9	Nullo ^{AdjAbl} an keinem	non ^{Pt} nicht	se ^A _{Pr} sich	die ^{Abl} Tag	extulit. ^{PerAkt} hob er empor.	Hoc ^N _{Pr} dies,	quod ^A _{Pr} was	ille ^N _{Pr} jener	ex ^{Prp} aus	mala ^{AdjAbl} schlechtem
	faciebat, ^{ImpAkt} tat,	nos ^N _{Pr} wir	ex ^{Prp} aus	bona ^{AdjAbl} gutem	faciamus ^{PräAktKnj} machen wir	et ^{Kon} und	in ^{Prp} in	somnum ^A den Schlaf	ituri ^N _{FulAkt} im Begriff zu gehen	
	laeti' ^{AdjN} froh	hilaresque ^{AdjNKon} heiter und	dicamus; ^{PräAktKnj} sagen wir:							

Vixi_{PerAkt}
ich habe gelebt

et^{Kon}
und

quem^A_{Pr}
welchen

dederat_{PlqAkt}
gegeben hatte

cursum^A
Lauf

fortuna,^N
Glück Schicksal,

peregi._{PerAkt}
vollendet habe ich.

§ 9	Crastinum^A	si ^{Kon}	adiecerit ^{Fu2Akt}	deus, ^N	laeti ^{AdjN}	recipiamus ^{PräAktKnj}	Ille ^N _{Pr}
	das Morgige	wenn	hinzugefügt haben wird	der Gott,	froh	nehmen wir auf.	jener
	beatissimus^{AdjNSup}	est ^{PräAkt}	et ^{Kon}	securus^{AdjN}	sui ^G _{Pr}	possessor^N	qui^N_{Pr}
§ 10	glücklichster	ist	und	sorglos	seiner	Besitzer,	der
	sollicitudine^{Abl}	expectat.^{PräAkt}	Quisquis ^N _{Pr}	dixit^{PerAkt}	"	vixi," ^{PerAkt}	cotidie ^{Adv}
	Sorge	erwartet.	wer auch immer	gesagt hat	"	ich habe gelebt,"	ad ^{Prp}
§ 11	surgit. ^{PräAkt}	erhebt er sich.				täglich	zu
	Sed^{Kon}	iam ^{Adv}	debeo^{PräAkt}	epistulam^A	includere.^{InfAkt}	" Sic, " ^{Pt}	sine^{Prp}
	aber	schon	schulde ich	den Brief	zu schließen.	inquis, ^{PräAkt}	ullo^{AdjAbl}
§ 11	me^A_{Pr}	peculio^{Abl}	veniet?^{Fu1Akt}	" Noli ^{PräAktImv}	timere; ^{InfAkt}	" sagst du,	"ohne irgendeinem zu
	mir	Spar Geld	wird kommen?	PräAktImv	wolle nicht	zu fürchten;	aliquid ^A _{Pr}
	etwas	sagte ich	viel.	Pr	etwas	mit sich	secum ^{Abl} _{Pr}
§ 11	trado ^{PräAkt}	ad ^{Prp}	te ^A _{Pr}	preferendam^A	? " Malum ^N	fert.^{PräAkt}	Quare ^{Adv}
	übergebe ich	zur	dir	GdvFu1Pas	est ^{PräAkt}	in ^{Prp}	weshalb
	sed ^{Kon}	in ^{Prp}	necessitate^{Abl}	vivere ^{InfAkt}	necessitas^N	necessitate^{Abl}	vivere; ^{InfAkt}
§ 11	aber	in	der Not	zu leben	nulla ^{AdjN}	in der Not	zu leben;
	sit^{PräAktKnj}	? Patent ^{PräAkt}	undique ^{Adv}	ad ^{Prp}	libertatem^A	multae ^{AdjN}	nulla ^{AdjN}
	sei	stehen offen	von allen Seiten	zu	viae ^N	breves, ^{AdjN}	faciles. ^{AdjN}
§ 11	Agamus^{PräAktKnj}	deo^D	gratias,^A	quod ^{Kon}	nemo^N_{Pr}	vita^A	teneri ^{InfPas}
	lässt uns danken	dem Gott	Dank,	weil	niemand	im Leben	gehalten zu werden
	Calcare ^{InfAkt}	ipsas ^{AdjA}	necessitates^A	licet. ^{PräAkt}	"		potest. ^{PräAkt}
§ 11	nieder treten	die selbst	Notwendigkeiten	ist erlaubt.			kann.
	Epicurus,^N	inquis, ^{PräAkt}	"dixit. ^{PerAkt}	Quid ^N _{Pr}	tibi^D_{Pr}	alieno^{AdjAbl}	verum^{AdjN}
	Epikur,"	sagst du,	"sagte.	was	dir	mit	wahr
§ 11	est ^{PräAkt}	meum ^{AdjN}	est ^{PräAkt}	Perseverabo ^{Fu1Akt}	Epicurum^A	tibi^D_{Pr}	ingerere,^{InfAkt}
	ist,	mein	ist.	werde ich fortfahren	Epikur	dir	auf zudringen,
	qui ^N _{Pr}	in ^{Prp}	verba^A	iurant, ^{PräAkt}	nec ^{Kon}	dicatur^{PräPasKnj}	ut ^{Kon}
§ 11	die	auf	Worte	schwören,	und nicht	gesagt werde	isti, ^D _{Pr}
	quo, ^{Abl} _{Pr}	sciant, ^{PräAktKnj}	quaes ^N _{Pr}	optima^{AdjNSup}	sunt,^{PräAkt}	aestimant,^{PräAkt}	damit jenen da,
	wem,	wüssten,	welche	die besten	sind,	schätzen,	sondern von
§ 11					esse ^{InfAkt}	communia. ^{AdjN}	VALE. ^{ImvAkt}
					zu sein	gemeinsam.	lebe wohl.